

اینله ساتو رساله  
یغ امت کچیل یغدماکندي دغن  
**مبحث الکلام فی علم الکلام**

مهمفونکندي اوله الفقير الى الله الغني  
عبد القادر بن واعه کشفو سکم دارتن قطاني  
جالن فالس رشکوک

چف کالي اين بر سرت دغن سديکيت ضابط ۲ دتفيش  
مناتهکندي اوله موءلفش

تيدق دبرکن سیاف ۲ مئجف کندي  
دغن تيدق اذن موءلفش





اینله ساتو رساله  
یغ امت کچیل یغدماکندي دغن  
**مبحث الکلام فی علم الکلام**

مهمفونکندي اوله الفقير الى الله الغني  
عبد القادر بن واعه کفوغ سکم دارتن فطاني  
جالن فالس رغکوک

چف کالي اين بر سرت دغن سديکيت ضابط ۲ دتفيش  
مناتهکندي اوله موءلفش

تيدق دبرکن سياف ۲ مچف کندي  
دغن تيدق إذن موءلفش

طبع بمطبعة

**سودارا فريس فطاني**

تليفون ( ۰۷۳ ) ۳۳۱۴۲۹

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بعد حمد لله والصلاة والسلام على رسول الله \* سيدنا محمد وآله وصحبه ومن نصره ووالاه \* ساڻ تله همب تاتفكن رساله يڄ برنام ﴿مبحث الكلام في علم الكلام﴾ درفد اول هڻڪ آخر كلمه مك همب دافكندي عقائد يڄ صحيحة دان فوائده يڄ سنيه سرت لورس عبارت دان ترغ اشارت دان برتنغ دڄن اورغ ۲ توالغه چكافن دان مڃاچوء اي دڄن كورو همب شيخ اسماعيل عبدالقادر سوروهنن. بتاف تيدق فد حال مؤلفن ستغه درفد مريد ۲ ڻ يڄ فائق فد ماسن دان جليسن يڄ لائق فد جاسن. مك فاتوتله باكي انق بڄساكيت يڄ ماسيه مرابا ۲ ددالم كلم بهوا مپولوه اي دڄن مصباح "مبحث الكلام" مدهمدهن دڄندي تربوڪا لاوتن بحث كلام جزا لله مؤلفه احسن الثواب واحسنه حسن المالب

الحاج احمد التوساني

۱۳۷۵/ ۴/ ۲۰

قال الموءلف \* اين ساتو ايغانتن يڄ تيدق لايق دلوف \* يأت افيل اداله سورغ ايت تيغكي فڻڪت دان درجه فد واقعن مك تيبا ۲ اي مڃهيناكن ديرين دان مرند هڻ دڄن جالن يڄ مناسبه مك تننوله اورغ ايت برقمبه تيغڪين دان افيل اداله سورغ ايت رنده فڻڪتن دان ليڪيهن فد واقع \* مك تيبا ۲ اي مليهڪن ديرين دان سومبوغن دان اغين تيغڪين \* مك تننوله اورغ ايت برقمبه رندهن دان هينا ڻ دان بنجي اورغ اڪن دان روڪيله اي دان كفنجنن اي ددالم جهل اتو اوفما ڻ سلما ۲ \* وقال أيضا \* اداله فليهره سورغ اڪن اوفما كرا ايت ترلوه بايك درفد مليهرا اڪن اغين بري جادي تيغكي دان سومبوغ.

( يا ايها الاولاد عليكم انفسكم ولا تكونوا من الخاسرين )

(والهکم الہ واحد)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله وحده لا شريك له \* والصلاة والسلام على من لا نبي بعده  
سيدنا ومولانا محمد سيد المرسلين \* وعلى اله وصحبه اجمعين \*

اما بعد ادا فون كمدین درفد ایت مك هي سكلین سودارا ۲ كو یغ  
انصاف یعنی منغاهی دغن چاری یغ بتول درفد یغ ساله سیلاله سودارا ۲  
فراتی اكن سفندیق ۲ چكافن همب دغن توجو كفد سمتا ۲ مقصود  
یغ ساغت دچیتا ۲ اوله اورغیغ بر سدرجه دغن همب جوا فد مپتا كن  
علم أصل او كما بك كیت دان یغ بسر مقصود همب دسینی ایاله  
نق مپتا كن صفة ۲ معانی سماتله فول صفة کلام ادا فون سكل صفة  
یغلائین ۲ مك همب سیوة دغن جالن فندیق دان رغكس جوا هندقله  
دلیهت دكتاب ۲ یغ بسر ۲ دان اداله سبب مقصود همب یغ بسر سكالی  
دسینی نق مپجارا كن صفة ۲ معانی دان یغ امت فایه سكالی ددالم  
صفة ایت ایاله صفة کلام مك فرنماله همب اكن رساله این دغن  
"مبحث الکلام" سفره بسرله هارفن همب كفد سودارا ۲ یغ ملیهت  
بهوا منجادیكن بواه هاتی دغن بحثن همب دسینی انیله بچارا  
یأیت تله كیت تاهو بهواسن حكم ۲ یغ بغسا عمل ایت تيك فركارا  
فرتمان وجوب ثمان یأیت مسی ادا اتو مسی سوغكوه دان مثال  
یغ فرتمان ایت (۱) سفره صفة قدرة مك مسی ادا دتوهن دان مثال  
یغكدوا ایت سفرت صفة قدم مك مسی سوغكوه توهن ایت سلیدا  
دان كدوا استحاله ثمان یأیت مسی تیدق مثال سفرت لمه توهن  
مك مستیله تیدق. دان كتیكا جواز ثمان یأیت فادن دان سوغ

(۱) كنان سفرت صفة

قدرة یعنی مستین

دمكینله كنان سفرت

لمه یعنی مسی تیدق

دمكین جوك كنان

سفرت مفادا كن توهن

اكن او فاما لاغیت بومی

الخ. یعنی فادن

مثال سفر ت مغاذا توهن اكن اوفما لاغيث بومي اتو منيغلكلكندي  
 مك تننوله فادن دان سوغ كدوا ٢١ ن دان تله كيت تاهو بهواسان  
 وجوب دغن واجب ايت بوكن ساتو بنذا دان جو كا استحالة دغن  
 مستحيل دان جواز دغن جائز كارن بهواسان مسي ادا اتو سوغكوه  
 ايت اياه دنماكن وجوب دافون قدرة اوفما مكن دنماكن واجب  
 يعني بندا يغ مسي . دان مسي تيدق ايت اياه دنماكن استحالة دان  
 دير ي لمه اوفما مكن دنماكن مستحيل دان فادن دان سوغ ايت  
 اياه جواز دان دير ي لاغيث بومي اوفما دنماكن جائز (٢) دان  
 ممكن هندقله كيت گتهوي بهواسن واجب باكي توهن سگل  
 صفة ٢ كمالات يعني صفة ٢ كليهن اكنتافي واجب كيت گتهوي  
 دغن جالن تفصيل ساتو ٢ ايت تيك بلس اتو دوافوله اتس خلاف فد  
 توجه معنوية ادا فون يغلاين ٢ لاكي مك دغن جالن اجمال جوا دغن  
 معنی واجب كيت اعتقاد بهواسن واجب باكي توهن بيراف صفة  
 كمالات يغ تيدق تر ساكت بايقن دان صفة يغ فرما در فد تيك بلس  
 ايت اياه وجود از تين ادا توهن دليلش اياه ادا بهارو عالم اين در فد  
 لاغيث بومي اوفما سبا كيما ن يغتله دجارا دكتاب ٢ اصول مك  
 اداله صفة وجود اين دنماكن صفة نفسية يعني يغ بغسا دير ي دغن  
 معنی ذات دان دكهندا كي دغن ذات دسيني اياه سمتا ٢ بندا يغ  
 اداسهاج دان جكلو صفة يغ بغسا ادا سكاليفون دان اداله سبب  
 دنماكن وجود اين صفة نفسيه كران ايان ثابت دان بريكي فدر ني  
 اكن بندا يغ ادا يغلاون تأدق ايت سلاكي ادا بندا ايت بر سلاهن صفة

(٢) كتاب دنماكن جائز  
 دان ممكن دان دير ي  
 مغاذا اتو مينادا سنديري  
 فون دنماكن جائز دان  
 ممكن جو كا اياه كنان  
 تعلق قدرة يغ تنجيزي  
 حادث ادا فون جواز  
 يايت فادن بوات اتو  
 نيغلكل ايت اياه كنان  
 تعلق قدرة يغ صلوحی  
 قديم انتهى شينخا .

یغلائین سفرت هیجو دفسیغ یغ فوتیک اوفمان مک بوله هیلغ آی دهولسو درفدهیلغ  
 فیسغ ایت برسلاهن ادا فیسغ ایت مک ثابت آی سلما تیدق هیلغ فیسغ ایت و الله أعلم  
 . دان صفة یغ کدوا ایاله قدم ارتین سدیا تیدق ادا مولاتوهن . دان صفة یغ کتیک ایاله  
 بقاء ارتین ککل تیدق کسوداهن ادا توهن دان صفة یغ کأمفت ایاله مخالفتتہ تعالی  
 للحوادث ارتین برسلاهن توهن دغن سکل یغ بهارو تیدق سروفا یعنی ایان بوکن  
 عرض دان بوکن جرم . دان صفة یغ کلیم ایاله قیامه تعالی بنفسه ارتین ادا توهن دغن  
 چارا دپری تیدق توفن ادا فد بندا یغلائین دان تیدق تکها ادا دی ایت دغن سبب ادا یغ  
 مبات دان صفة یغ کأتم ایاله وحدانیة ارتین ساتو تیدق بر بیلغ دوا اتولبه فد ذاتن دان  
 صفة ۲ دان فربواتن دان معنی ساتو ذاتن ایت ایاله دغن معنی تیدق صح دفرضوکن  
 بیراف جزء دان جک دوا سکالیفون کارن ذاتن بوکن جسم یعنی بندا یغ صح  
 دفرضوکن بیراف جزء ۲ سکورغ ۲ دان دوا دان بوکن جو کأ جوهر فرد یعنی بندا یغ  
 ساغت ۲ هالوس دان دغن معنی بوکن دوا توهن اتولبه دان ساتو صفة ۲ ایت دغن معنی  
 ساتو ۲ سکارا دان دغن معنی تیدق ادا صفة ۲ باکی یغلائین سئوفما صفتن تعالی . دان  
 ساتو فد فربواتن ایت دغن معنی آی جواله یغ ممبکسکن اف ۲ بکسن تیدق یغلائین  
 سکالی ۲ ملینکن اسها دان اختیار جوا یعنی برسرت اغکو تا ۲ دغن ممیلیه هاتی جوا یغ بوله  
 کیت مغاکوٹ . دان دلیل باکی صفة یغ لیم این ایاله ادا بهارو عالم این تنافی دغن  
 ماسیغ ۲ جالن هندقله دفراتی د کتاب ۲ اصول دان اداله لیم صفة این دنماکن صفة سللیه  
 یعنی صفة یغ بغسا ترنفي دان کتیادان بارغیغ تیدق لایق باکی توهن کران تیف ۲ ساتو  
 درفد لیم ایت ایاله دیری ترنفي دان کتیادان بارغیغ تیدق لایق دغن توهن بلاکا ۲ یأیت  
 اول دان کسوداهن دان سروفا دان توفن دان تکهادان بریلغ ۲ دان جاغنه کیت سیلف  
 فهم کات معنی سللیه ایت بغسا منفي مک تیدق بتول دان تیدق برییدا دغن صفة ۲  
 یغلائین سماله فول دغن صفة ۲ معانی و الله أعلم . دان صفة یغ کتوجه ایاله قدرة  
 (۱) ارتین فکواسا یأیت ساتو صفة یغ ادا ای دتوهن یغ دغندی کواسا مغاداکن

صلوحي قدیم یأیت بوله دان فادن سديا کالا مغادا دان منيادا کن ممکن فدماسا امکان دان این تعلق ملازم أي اکن صفة قدره . کدوان تعلق تنجيزي حادث يعني مغادا اتو منيادا سغوتي دان اداله این

اف ۲ ممکن اتو منيادا کندي سلوروغ دغن کهندقن مک اداله قدره این ادا فدن  
توهن سديا کالا دان جو کأ وقت مغادا اتو منيادا د ممکن جو کأ صفة ۲ معاني  
یغلأین مک سبب أنيله دتر جمهکن دغن بوبوه حروف (فا) یغ مننجوقکن اتس  
صفة ۲ یغ ادا سديا کالا دتوهن یغ برلاون دغن سکل صفة ۲ یغ مستحیل  
بر سلاهن دتر جمهکن دغن تیدق بوبوه حروف (فا) مک بر سکر افهم ۲ کیت  
مننجوق کفد (۱) تعلق ۲ والحال بوکن یغد مقصود کران یغ مقصودن ایاله  
صفة ۲ ادا فون تعلق ۲ ایت سو کو بچارا . دان اداله دغن دتر جمهکن دغن  
بوبوه حروف (فا) این تیدق کلر دان بر الیه صفة ۲ معاني ایت جادی الة یغد  
مستحیل دان جک ادا اورغ عالم ملایو برکات بکیتو سکالیفون بهکن کیت  
تیدق فرنه دغر لاکی اورغ فغکیل کافق ایت فکافق دان اوفما ن لاکی فول  
یغد فغکیلکن آله فد بغسا ملایو ایت ایاله بندا یغ ادا ای دغن جارا دیرین یعنی  
تیدق دغن توفن ادا دامفوپان دانلأین ۲ بر سلاهن صفة ۲ معاني یغد بچارا  
این ساوفما قدره یعنی غیغ باکی کیت سوغکو هفون ادا فد کیت اکستافی  
جک کلوار نسجای هایس بر سلاهن اوفما کافق مک تیدق هایس دغن  
دلتق دان تیدق ادا جالن اورغیغ برتیا کات قدره کیت اوفما ن افیسل کلوار  
نسجای هایس مک کمان دی فرکی مک این فرتیا تیدق بتل کران یغ دتپا  
دغن کمان فرکی ایت ایاله فرکی بر الیه بر سلاهن هایس عرض ۲ مک  
تیدق دتپاکن دغن فرکی کمان ملینکن دتپاکن سبب جوا .  
والله أعلم . کمدين جک ادا یغ برکات . یأیت صفة ۲ معاني باکی

تعلق بهارو أي دکتاکن  
یغ هاروس فدحقن تعالی  
ادا فون قول یغ برکات  
مغادا دان منيادا توهن  
سديا کالا لاکی دان  
تیمبول ممکن ایت بهارو  
سهاج یأیت فد ماسا  
امکان مک اداله فرکتان  
این تیدق بوله بر فکغ  
دغندي کارن دصریحکن  
ددام حاشیه مواقف  
کات تیدق منا سبه قول  
این دغن اصل ۲ جالن  
علماء اصول الدین :  
هندقله کیت جاره  
هی سودارا ۲ جک  
ادا یغ حکم بکیتو  
سکالیفون والله أعلم .

(۱) کتان تعلق ۲ برمول  
تعریفن ایاله منتوت  
صفة اکن فرکارا سباکی  
منتوت یغ سو کو دانلأین  
اتس ادا فذات دان این  
تعلق جک بر لازم ۲ ای

مک جق یغ دفغکیل معاني ایت ایاله سمن ۲ صفات جوا ایاله یغد ترجمه دغن حرف فاء ایت منتجو ذهن کیت  
کفدان فد مولا ۲ کمدين باروله کیت بچارا تعلق ۲ فول بکینيله جالن شیعنا والله أعلم .

(٢) (کتاب سفر قدرت الخ) ادا فون فد قدرت مک ادا جوکا سبوت ددالم کتاب یغیرنام (مسامرة فی شرح المسامرة) یأیت ادا باکی همب ایت دوا قدرت ساتون دنماکن قدرت دان استطاعة دان طاقه دان این قدرت ادا ای فد همب جک تیدق وقت بر کرینجا سکالیفون. کدوان دنماکن قدرت جوکا یأیت یغ توهن منجادی کندي فد همب وقت بر کرینجا سهاج تیدق تردمولو اتسن دان این بحثن تیدق داتفاقکن هان فنحن

خلاف دان بحث هندقله  
دلیهت سبندیری دسنا دان  
یغ ظاهر باکی همب بهوا  
قدرت همب ۲ ایت ساتوجوا  
ایاله یغد تاروهکن فد همب  
۲ دغن تیدق عمری بکس  
دان وقت همب نق بر کرینجا  
ایت توهن جوکا مکر فکن  
اغکو ۲ همب فد حال  
ادافان قدرت یغد تاروه ایت  
ادافون قول یغ برکات  
تیدق دتاروهکن قدرت فد  
همب ۲ هان توهن  
منجادی وقت کرینجا جوا  
دان سلوم درفد ایت تیدق  
ادا اف ۲ ملینکن سلامت  
الاسباب جوا مک اداله  
فرکتان این بنا داتس  
فرکتان تیدق ککل عرض  
دوامس مک اداله قول این  
تیدق سیکیا بر فکغ کران  
برکات عبدالحکیم سفسطه  
مک سفسطه ایت تیدق  
حلال برات بر حجه

کیت (٢) سفر قدرت دان سمع بصر اوفمان تیدق ادا سکالی فد کیت  
هان ادا فد وقت بر تعلق جوا سفر قدرت ادا ای وقت بر کرینجا جوا دان  
سمع ادا فد وقت مدغر جوا دان بصر ادا فد وقت ملیهت جوا دمکینه  
حیاه اراده علم کلام مک هندقله کیت تها دی دنماکه نص یغ  
اغکو فکغ بکیتو کمدين جک دی بر سندر کفد مذهب اشعري بهواسن  
عرض ۲ تیدق ککل دوا ماس اتولبه مک کیت فون تاهوله بهواسن اورغ  
ایت تیدق بوله کیت فرجای کفد فهمن کران بهواسن مذهب اشعري ایت  
یغ کیت تله معلومش بر خلاف ای دغن یغلاین ایت تننغ عرض ۲ یغ ادا  
دجرم ۲ ایت دغن بر توکر ۲ دان بر کلیر ۲ که اتوتیادا ایتوله سهاج خلافش  
بوکنله دغن معنی خلاف ادا اتوتأداق عرض ۲ ایت سماتله فول مذهب  
اشعري ایت دلاوانکندي اوله یغ تحقیق ۲ درفد علماء ۲ اصول الدین  
دبحثکن ددالم علم مقولات سیلاله فراتی (٣) دسنا. کمدين جک فر  
کتان ایت سمتا ۲ تربیت دمولوت دی سهاج مک افاله کیت هیراو دغن  
فکاغن یغ نیفیس ایت سماتله فول فد صفة ۲ معانی منسیا برلاون دغن  
نص ۲ علماء سفر قدرت ددالم شروح تلخیص دان لاینش. لاکي فول علماء فقه  
مصر یحکن دغن واجب بایر دية سراتوس اونتا سیاف ۲ مهیلغ اکن کلام  
باکی سئورغ مک تننو دکهنداکی دغن مهیلغ ایت دغن مهیلغکن صفة

سما مسلمین لاکي فول برکات ددالم توضیح العقائد اداله فرکتان اشعري عرض تیدق ککل دوا زمان  
ایت فرکتان دغن تیدق ادا دلیل انتهى.

(٣) کتان دسنا یعنی دجارا مقولات فنديقن قول کات عرض تیدق ککل دوا زمان ایت تیدق دفرکغ دغندي  
سلاین درفد کراق دان سوارا دان ماس انتهى مؤلفن.



كلام يغ ادا اي فد سئورغ يغ اياله اومبي دان اصل ياكى تربيت  
 حروف ٢ دان سوارا دان جك صفة ايت تيدق ادا مك تيدق صح  
 مهيلغن كران تحصيل الحاصل دان جك دكهنداكي دغن مهيلغ ايت  
 اياله مهيلغ وقت بر جاكف سهاج مك فسل اف علماء فقه ما طلاقن يغ  
 مبري فهمكن بهواسن اصلكن مهيلغ تنتو كنا باير سما ادا وقت بر جاكف اتو  
 وقت ديم بهكن وقت چندرا فون اصلكن اورغ يغد هيلغن كلام ايت تيدق  
 بيسو سيلوم درفد ايت سودهله. كمدين جك دكهنداكي دغن مهيلغ  
 ايت اياله مهيلغ اكن سوارا دان حرف مك اداله سوارا دان حرف ايت  
 بو كن ادا دامفويا هاان ادا اي فد هواء فنديقن تنتوله كيت يقين دان  
 كجف بهواسن دكهنداكي دغن مهيلغ ايت اياله مهيلغ اكن صفة يغ  
 ادا اي فد سئورغ يغ تيدق بيسر ادا اي وقت ديم اتو وقت بر جاكف  
 دان اداله وقت ديم ايت تيدق دكتاكن بيسو ظاهر اي دغن سليكيه ٢  
 فرا تي دان ٢٠ دمكينله جو كاً صفة ٢ يغلاين لاكي سفرت سمع دان بصر  
 بو كن ادا وقت بر تعلق جوا بهكن وقت چندرا فون ادا جو كاً اصلكن  
 يغ تيدق توي دان بوتاهان يغ تيدق ادا وقت چندرا ايت اياله تعلق  
 (١) جوا بو كن تيدق ادا صفة ٢ مك سبب انيله كنا كيت بر بيدا صفة ٢  
 دغن تعلق ٢ دغن ترجمه سفاي تيدق جادي بوده كيت دغن محكمكن  
 اتس يغ تيدور چندرا ايت دغن بيسو دان توي دان بوتاهان اوفمان مك  
 سكيران جك ادا بافا اتو اتق اوفمان ياكى يغ چندرا يغد حكمكن دغن  
 يغترسوت ايت تنتو ماره اي كغد يغ محكم ايت عجيب ٢ كمدين  
 جك ادا يغ بر كات سكلين مخلوق درفد ذات ٢ دان لايئن تيدق  
 ادا سكالى هاان باين ٢ سهاج سفرت فد بجارا تصوف علم

(١) كان تعلق جوا يعني  
 تعلق بالفعل ادا فون  
 صلوحى مك تيدق لوفوت  
 جو كاً سلما ادا صفة يغ  
 بر تعلق ادا فون ستغه ٢  
 نص علماء بر كات بر لازم ٢  
 صفة يغ بر تعلق دغن  
 تعلق سما ادا فد حق  
 توهن اتو حق مخلوق مك  
 بتول نص ايت كارن  
 جك تيدق ادا تعلق  
 بالفعل يعني تعلق سلالو  
 سكالى فون مك تعلق يغ  
 صلوحى ادا جو كاً مك  
 تيدق كيت مشكل فند  
 كبايقن صفة مخلوق كمدين  
 جك سبر قول يغ بر كات  
 دغن بوتاهان توي دان  
 بيسو يغ تيدور چندرا اوفمان  
 مك تنتوله اورغ يغ جادي  
 قاضى ايت ترجابوت قاضى  
 كران ترسبوة ددام فقه  
 مذهب شافعى كات  
 ترجابوت قاضى ستووغ  
 ايت دغن بيرا فركارا  
 ستغن دغن كذا توي اتو  
 بوتاهان مك بر حاجة كغد  
 لايئن سمولا فون افيل  
 جكان فد حال تيدق ادا  
 نص بكتي والله ٢ كجفن

فكاغن كيت دان جك علم فقه لايئن بجارا دان علم اصول لايئن بجارا سكاليفون والله اعلم.

(١) اعلم بهواسن ادا باكي ارادة ايت دوا تعلق ساتون صلوحى قديم دان اين تعلق مراتاي اى فد سكلين ممكن بگيتو جوگا فد قدرة سنا دغن معنى فادن منتو فد ارادة دان فادن مغادا دان منيادا فد قدرة فد اف ٢ ممكن ادا اى كدوان تعلق تنجيزي قديم يأت منتو سدبا كلا اكن ستغه ٢ ممكن جوا دغن ستغه ٢ كلاكوان يغ هاروس

باكي ممكن تغكل  
لاوانن مك اين تعلق  
تيدق مراتاي اى فد  
سكلين ممكن دان  
جوگا تعلق يغ  
تنجيزي حادث فد  
قدرة ادا فون علم ايت  
مك باكين ساتو تعلق  
جوا يأت تنجيزي  
قديم حك نسبة دغن  
بندا يغ لاكي اكن ادا  
اتو سوده هيلغ  
سكاليفون ادا فون  
حياة مك تيدق بر تعلق  
اى ادا فون سمع دان  
بصر مك باكي كدوان  
تيك تعلق ساتون  
تنجيزي قديم فد بندا يغ  
ادا فد سدبا كالا  
كدوان صلوحى قديم  
فد بندا يغ لاكي اكن ادا  
كتيگان تنجيزي  
حادث فد بندا يغ بارو  
تيمبول ادا فون كلام

وحدة الوجود اف حيرانن تيدق ادا صفة ٢ مك هندقله كيت برجاوه ديرى  
درفد اورغ ايت كران دي اميل علم فرسان بوات محكوممكن دغن كات  
تيدق ادا بندا يغ تنتو ادا دغن مشاهدة دان اداله سبب حكومن دي ايت تيدق  
جادى هيلغ بندا يغ تنتو ادا مثال سفرت سئورغ يغ براسا دان سثكا  
اي بهواسن دي سئورغ جوا عالم داتس موكا بومي اين تيدق ادا اورغ  
لأين سكالى ٢ مك اداله دغن سثكان ايت تيدق جادى تاداق اورغ يغ ترلبه  
عالم درفدان كمدين حك دفرضوكن سبر فركتان دي ايت مك تنتوله  
دي سنديري تيدق ادا سماتله فول علم دان عقل فيكيرانن مك بتافاله  
كيت فرجاي كفلد فركارا يغ تيدق ادا مك كيت فون جادى بوده  
جوگا بهكن كيت فون تيدق ادا جوگا مك بتاف فاته جيباتن يغ  
هالوس افيل كيت تيتي بهكن جيباتن تيدق ادا مك بتاف دتجوكن كفدان  
مك جادى باهوغ برلافيس ٢ مك بر ليندو غله كيت دغن الله تعالى توهن  
باكي كسموا مخلق يغ موجود درفد باهوغ ايت دان دليل ادا صفة قدرة  
دتوهن ايت بهواسن كيت ليهت ادا مخلق اين مك تنتوله ادا قدرة دتوهن  
دان دغن سمتا ٢ قدرة جوا تيدق بوله مغادا اتو منيادا ملينكن دغن ادا ارادة  
يغ سغليغ توهن دغندي دان جوگا تنتو ادا علم يغ تاهو دان پتا توهن  
دغندي دان كتيكا ٢ اين تيدق بوله ادا ملينكن دغن ادا حياة يغ هيدوف  
توهن دغندي دان كسموا صفة ٢ تيدق ادا ملينكن ذاتن تعالى ادا يعنى بر  
صفة دغن وجود. دان صفة يغكلافن اياه ارادة (١) ارتيش فكهندق

مك باوا كبايقن علماء كات ساتو تعلق جوا يأت تنجيزي قديم حك فد سوروه دان تكة سكاليفون مك  
جاغنه كيت مشكيل كران تعلق كلام ايت اياه سمتا ٢ نق بركات دان برجاكف جوا مك تنقله تيدق سبا ٢ دغن  
سمتا ٢ نق مهوروه دان نق منكه فد سدبا كالا فون ادا فون مهوروه دان منكه دغن لفظ سدبا كالا مك تنتوله سبا ٢

اتو فنتو اتو فغلیغ یأیت ساتو صفة یغ سدیا اداډ دتوهن یغ سغلیغ  
توهن دغندي دان منتوکن اف ۲ ممکن دغن امبیل ساتو درفد  
یغ بر لاوان ۲ یغد نماکن دغن ممکن متقابلات یعنی یغ بر لاوان ۲  
یغ اتم . دان صفة یغ کسمیلن ایاله علم . ارتین فغتهوان یأیت  
ساتو صفة یغ سدیا اداډ دتوهن یغ پتا توهن دغندي اکن سکل  
فرکارا . دان صفة یغ کسفوله ایاله حیة ارتین فهیدوف یأیت ساتو  
صفة یغ سدیا اداډ دتوهن یغ هیدوف توهن دغندي دان دلیل باکی  
تیک ۲ صفة این ایاله ادا بهارو عالم سفرة یغترسبوت فد دلیل قدرة  
دهولو ایت . دان صفة یغ کسبلس ایاله سمع ارتین فدغر یأیت  
ساتو صفة یغ سدیا اداډ دتوهن یغ پتا توهن دغندي اکن سکل بندا یغ  
ادا دان صفة یغ کدوا بلس ایاله بصر ارتین فلیهت یأیت ساتو صفة یغ سدیا  
اداډ دتوهن یغ پتا توهن دغندي اکن سکل فرکارا یغ ادا . دان ادا له  
پتا توهن دغن علم دان دغن سمع دان دغن بصر ایت دغن ماسیغ ۲ تاکن  
سفرت یغثله کیت معلوم دکتاب ۲ اصول . دان دلیل باکی سمع دان  
بصر ایت ایاله کران لاون باکی کدواډ ایت ککوراغن دان کسموا  
ککوراغن ایت مستحیل اتسډ تعالی لاکی فول فرمانډ

(وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ) دان صفة یغ کتیک بلسډ ایاله کلام ارتین  
فکسا بوکن برکات ۲ یأیتوله ساتو صفة یغ سدیا اداډ دتوهن یغ  
دغندي برکات ۲ توهن اکن اف یغ ای نق برکسا دان ادا له صفة کلام  
یعنی فکسا ایت بوکن بغسا حرف دان سوارا دان سباکین هاډ ای  
کناکن اصل دان اومبی باکی حصیل حرف دان سوارا دان سباکین دان ادا له  
حرف دان سوارا ایت تیدق دناکن صفة کلام (۱) جک فد کیت ۲ سکالیفون  
دمکین جوکا برکات ۲ یأیت تعلق کلام بوکن صفة کلام اداډون عبارة ۲ کتاب

کران بلسو ادا یغ  
دسوره دان یغدتکه دان  
برکسا ستغه علماء  
بهواسن تنجیزی قدیم فد  
لاین درفد سوره دان  
تکه جوا اداډون فد  
کدواډ مک صلوحی  
قدیم بلسو درفد ادا یغد  
سوره دان یغدتکه دان  
تنجیزی حادث کمیدن  
درفد ادا کدواډ دان  
برکسا این سعید دان ساتو  
فواق درفد متکلمین  
اشاعرة  
بهواسن تعلق کلام ایت  
ساتو جوا یأیت تنجیزی  
حادث بگیله مپوره  
علماء ۲ والله اعلم .

(۱) کناډ تیدق دناکن  
صفة کلام یعنی یغ کیت  
دوق بچارا این .

ملایو مترجمهکن صفة کلام ایت دغن کات بر کات ۲ تیدق بر حرف دان  
 بر سوارا دان سباکیث مک دکهنداکی دغن بر کات ۲ ایت ایدله صفة کلام یغ ادا  
 ای دتوهن بوکن برچاکف دغن دلیل تعریف ۲ دان تفسیر ۲ دی ایت دغن  
 کتان یأیت ساتو صفة یغ ادا ای دتوهن هغک اخیرث فندیقش یغدنقیکن دغن  
 بوکن حرف دان سوارا ایت دیری صفة کلام بوکنله دنفیکن برچاکف دان  
 بر کتا ۲ ادا فون برچاکف دان بر کات ۲ مک افاله سالهن دغن بر حرف دان  
 بر سوارا دان سباکیث اکتتافی بوکن دغن سبب ادا لیده دان حلقوم دان بینیر مولوة  
 دان سباکیث هاا این ۲ فرکارا شرط فدحق کیت ۲ جوا دان چکافن دان فرکتان  
 انیله یغ نی موسی مدغر دان جوکا نی کیت محمد صلی الله علیه وسلم مدغر فدا  
 مالم معراج دان برچاکف دان بر کات ۲ این ادا بیراف تمفت ددالم قرآن  
 مننحوککن داتس بر تکه دان بر کتیک سفرت فرمانش ( وَاِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ  
 اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ . الْاٰیة ) ارتین دان سبوة اولهمو هی محمد کتیک بر کات توهن  
 باکی ملائکه ۲ سجودله کامو باکی توء ادم هغک اخیرث ادا فون نص ۲ علماء  
 بر کات توهن بر کات ۲ سلما ۲ بوکن دی مولا بر کات ۲ دغن نی موسی کمیدین  
 دیم ای مک دکهنداکی دغن بر کات ۲ سلما ۲ ایت ایاله صفة کلام دان نق  
 بر کات ۲ دان ماو ث سلما ۲ ن ( ۱ ) بوکنله دکهنداکی دغن بر کات ۲ ایت ایاله  
 برچاکف ۲ سلما ۲ ن دغن تیدق بر فوتس . ادا فون نص ۲ د کتاب ۲ عرب کات  
 مستحیل سکوت یعنی دیم مک دکهنداکیث سکوت نفسی اتو نفسانی  
 دنماکن یعنی تیدق ماو برچاکف هاا ماو برچاکف دان نق ث سلما ۲ ن دغن  
 تیدق بر فوتس ۲ لاکی فول علماء ۲ اصول بوات مثال سکوت یغدمستحیل  
 ایت دغن سئور غ کیت افیل تیدور چندرا اتو جا کا اکتتافی تیدق دفر لا کو کن  
 ددالم هاتی اکن اف ۲ انیله دنماکن سکوت نفسی اتو نفسانی یغ  
 فدمعنی بیسوایت دان جوکا نص ۲ علماء بر کات دان فد معنی

( ۱ ) کتان بوکنله الخ  
 برکتا ددالم شرح  
 کبری ( لانه لم یزل  
 متکلم ) یعنی لم یزل  
 متصفا بصفة الکلام  
 انتهى بالمعنى یعنی  
 برمول لفظ ۲ عرب لم  
 یزل متکلم یغدرجه  
 اوله کبابقکن کتاب ۲  
 جوا ی دغن کات  
 سنتیاس بر کات ۲ توهن  
 ایت دتفسیر کنیدی  
 ددالم شرح کبری دغن  
 کات سنتیاس توهن  
 بر صفة دغن صفة کلام  
 ادا فون نق بر کات ایت  
 قدیم جوکا مک  
 دهمکن در فدر کتان  
 سعدالدین کارن ای  
 متصور اکن دیم یغ  
 مستحیل ایت دغن  
 کتان تیدق ماو  
 برچاکف مک کیت  
 فون فهمله کات ماو  
 برچاکف ایت قدیم  
 والله اعلم



( کتان کران افبیل )  
 ( یعنی یغد یجارا )  
 سنان ایاله لاون باکی  
 فة کلام ایت  
 سنوان تیک فرکارا  
 تمان بیسیایت ساتو  
 ساکیت افبیل ادا دی  
 سچای تیدق ادا صفة  
 نلام دان فد معنان ایاله  
 سکوت نفسی دان فد  
 معنی سکوت فول  
 کادانن دغن بر حرف  
 نان بر سوارا دان عبارة  
 ین ایاله ددالم دسقی  
 دان سباکین دان مصریح  
 اوله سعد الدین ددالم  
 شرح عقائد بهواسن  
 سکوت نفسی ایت  
 ایاله دغن معنی تیدق  
 ماو بر چاکف انیله یغ  
 مستحیل دان  
 ماو بر چاکف انیله  
 برکات کورو کیت  
 کناکن تعلق کلام یغ  
 تنجیزی قدیم والله اعلم .

سکوت ایت ایاله کادانن دغن بر حرف دان بر سوارا دان سباکین مک ادا له  
 ضمیر (ن) فد کات (کادانن) ایت ایاله رجوع کفد کلام دغن معنی صفة  
 مسقی بکیتو (۲) کارن افبیل اومی ایاله رمبوتن اوفمان مک تتوله داهن فون  
 رمبوتن جوکا دان تیدق دکیرا کن فوهون منالو دان جوکا داهن ۲ یغد فلکت  
 دغن تیندیله دان فیه فندیقش هی سودارا ۲ تیدق مستحیل سکالی بر چاکف  
 دان بر کات ۲ توهن دغن بر حرف دان بر سوارا دان سباکین کران این بوکن  
 صفة کلام یغد یجارا بهکن انیله یغ تحقیق دان رنتی دان جک دصریحکن  
 دستغه ۲ کتاب عرب کات یغ معتمدن نبی موسی مدغر صفة کلام سکالیفون  
 کران تیدق دافة کیت رنتی سکالی ۲ قول این بهکن کیت سره دان هندقله  
 کیت بیذا انتارا صفة کلام یغ ادا ای دتوهن دغن حرف سوارا یغ ایاله جقسا  
 باکی صفة ایت دان ایان بوکن صفة کلام یغد یجارا . یایت ادا باکی کیت یغ  
 تیدق بیسو ساتو صفة یغ ادا ای دکیت ادا ای وقت دیم دان وقت بر چاکف  
 مک انیله یغد کتاکن صفة کلام . دان ادا له وقت کیت بر چاکف ایت دنماکن  
 کیت یغ بر چاکف دان فرکارا یغ ادا فد کتیک ایت دوا فرکارا ساتون صفة  
 کلام یغ ادا دکیت کدوان حرف دان سوارا یغ ادا ای دهواء دان این سوارا  
 جادی غائب افبیل سوده تربیت دصفة کلام کیت ایت ادا فون صفة مک  
 تیدق هیلغ دان تیدق غائب لفس بر چاکف ایت هان دنماکن کیت تیدق  
 بر چاکف سهاج دان بکینیله جوکا فد توهن دغن لبه کورغ دان جاجن کیت  
 برکات بهواسن سوارا یغ کلوار درفد یغ قدیم ایت قدیم جوکا کران این  
 فرکتان بطل ای دغن سلیکیه ۲ فراتی دان هندقله کیت تاهو بهواسن حرف  
 دان سوارا یغ کلوار درفد کیت ایت سوغکوهفون تیدق ادا فد کیت هان فد  
 هواء اکنتافی دکتاکن چکافن کیت جوکا کران کلوار فد کیت دغن  
 تیدق ادا منغاهی اف ۲ ادا فون جک دغن منغاهی مک تیدق دکتاکن سوارا

(۱) کسان ادا فون مغاندا  
 الخ ترسبوت ددالم  
 مواقف بهواسن بارغیغ  
 برکات اوله معتزله فد  
 کلام الله تعالی یأیت  
 توهن منجادی اکن  
 حرف دان سوارایغ  
 متحقوق داتس معنی ۲  
 یغدمقصود دان کادائن  
 بهارو بوکن ادا ای فد  
 ذاتن تعالی مک کیت  
 یعنی علماء ۲ اهل السنة  
 فون برکات بکیتو جوکا  
 دغن تیدق ادا بتناهن  
 انتارا کیت دان انتاران  
 فدایت فرکتان هان  
 برخلاف ایت فصل  
 معتزله مانکرکن صفة  
 کلام یغ ادا ای فد  
 توهن دان کیت  
 مپانکندي مک سینله  
 جوا تمفت خلافتن  
 انتهی. دغن ترجمه  
 امیل مقصود جوافد  
 جزء یغکلافن.

کیت سفرت کیت فلاکا باتو دغن باتو دان حصیل درفدان سوارا  
 دان بکیتو جوکا فد توهن هی سودارا ۲ سکیران جک کیت فراتی  
 دغن انصاف تنتو کجف دان تراغ کیت بهواسن قدرة ارادة علم  
 سمع بصر کلام حیاة ایت حق یغدنماکن صفة ایت ایاله حق ادا فد  
 توهن یغ ایاله اصل دان اومبی باکی تعلق ۲ فد صفة یغ بر تعلق ایت  
 بوکنله دیری تعلق دان جقسا باکی صفة مک تیدقله کیت مشکیل  
 کات وحدانية فد صفة. کران یغ ادا فد توهن ایت ساتو ۲ سکارا  
 ادا فون تعلق مک برماجم ۲ هندقله کیت بیذا انتارا صفة دغن تعلق ۲  
 ایت دغن ترجمه دان اداله صفة ۲ یغ ادا فد توهن ایت کسموان بوکن  
 بغسا حرف دان سوارا دان سباکین بوکن ترتنتو دغن صفة کلام  
 سهاج سهنگان ۲ دغن سبب صفة کلام جوا یغدتا کوت شبهة دغن  
 حرف دان سوارا یغ حصیل درفدان دغن اعتبار اصل دان اومبی  
 (۱) ادا فون مغانداکن سوارا مک دغن جقسا دان تاکن قدرة مک  
 مپکتله علماء ۲ اکن شبهة یغدتا کوت ایت دغن کات مریکیت  
 بهاس عربن " لیس بحرف ولا صوت الخ " مک مترجمهکن اوله  
 اورغ ۲ تواکیت دغن کسان برکات ۲ تیدق دغن حرف دان سوارا  
 هغک آخر مک کلیروله کیت ملیهت ترجمه دغن لفظ دغن ایت  
 والحال فد یجارا علم نحو بهواسن حرف (با) یغ ادا فد خبر لیس  
 ایت ایاله زائده تیدق ادا باکین معنی دان دغن سبب ترجمه ایت  
 مننجوله فهم کیت کفد نفی برکات دان برچاکف دغن حرف  
 دان بر سوارا ایت والحال مقصود درفد فرکتان عرب ایت ایاله  
 منفیکن دیری صفة کلام بوکن بغسا حرف دان سوارا دان سباکین

بوكن منفيكن برچاكف دانلاكي فول بركليرو كيت دغن مليهتكن بنديغن  
 مريكنيت دغن كلام لفظي باكي كيت يعني چكافن فد كات مريكنيت  
 برسلاهن بركات ٢ باكي كيت مك دغن حرف سوارا دان سلاكين مك  
 بارغكالي فد بنديغن ايت يعني بنديغ صفة كلام توهن يغلنماكن كلام نفسي ايت  
 دغن چكافن كيت اياله سمتا ٢ هندق متحقيقكن برسلاهن جوا برسلاهن جك  
 دبنديغن دغن صفة كلام كيت مك ادا جوگا جالن سروفا يأت فد فيهق  
 بوكن بغسا حرف دان سوارا دان سباكين اكننتافي دغن سروفا فد فيهق ايت  
 تيدق جادي مضرة كران فد حقيقتن ساعت ٢ مخالفه كران يغ فد كيت ايت  
 دكناكن عرض يغ ادا فد جرم برسلاهن فد حقن تعالى لاكي كيت تله تاهو  
 بهواسن توهن بر صفة دغن وجود دان مخلق فون بر صفة دغن وجود جوگا  
 اكننتافي وجود توهن ايت وجود ذاتي ثمان دغن معنى تيدق مميري بكس اوله يغلان  
 دان وجود مخلق ايت دغن سبب توهن مغادا مك تنتو مخالفة والله اعلم فراتيله هي  
 سودارا اكن سكل سوراھن همب ايت دغن انصاف جاغئله سكرامنچلاكن  
 اتس همب دان جاغئله سكاني ٢ دغن كادوه كنده كران "العجلة من الشيطان  
 والتأني من الايمان" يعني كادوه كنده ايت درفد شيطان دان بر انجور ٢ ايت درفد  
 ايمان دان فولغله سودارا ٢ يغ فنداي بهاس عرب كفد مهالوسي فراتي دكتاب ٢  
 عرب سكيران جك تيدق هارف دان فرچاي كفد همب كمدين جك سودارا نق  
 فراتي دهولو سمنتارا برجمفا سنديري مك سيلاله فراتي عبارة حاشية تهذيب  
 الكلام يغ بر معنى ليهكورغن سفره سوراھن همب دهولوله انيله عبارت  
 ليهكورغ ( لا يخفى ان كلمات القوم مختلفة في تحقيق الكلام سيما الكلام  
 النفسي الذي يقول به الاشاعرة اختلافا لا يكاد ينضبط. ومع ذلك (١) لم يبلغ  
 البيان الى ما يحصل به للقلب اطمئنان نعم العلامة الدواني طريق اقرب الى ما  
 كروه يطلب من مدونات. واما انا مع قلة بضاعتي سيما بالنسبة الى هولاء

(١) كتاب  
 ذلك مك يغ  
 بتولن ذلك  
 دغن تبادا حرف  
 اليك دمكين فد  
 سراف تمفت  
 لاكي ٢

الائمة الاعلام فلي مسلك في ذلك أرجوان يكون اقرب الى ذوق المتصفين وان كان ذلك من عوائد عبارتهم وفيض التفتن لاشاراتهم وهو ان الكلام بمعنى المتألف من الحروف والاصوات المنقضية شياً فثياً عبارة عن الكيفية الحاصلة من توج الهواء الجاري على المخارج على ما فصل في محله ولا خفاء ان تلك الحروف ليست قائمة بالمتكلم بل بذالك الهواء المتكيف بها وانما القائم بالمتكلم التكلم بتلك الحروف ومبدأ ذلك التكلم فالمتكلم منا من احدث الحروف في الجسم الاخر الذي هو ذالك الهواء من غير ان يقع بينه وبين توج الهواء واسطة اذ لو ضرب شخص حجراً على حجر مثلاً وحصل منه صوت لا يقال لهذا الصوت صوت ذالك الشخص بل هو صوت ذالك الحجر فقولهم المتكلم من قام به الكلام ممنوع ان اريد بالكلام الحروف والاصوات لما سبق انفا انها قائمة بالهواء لا بالمتكلم وليس من المنازع ان اريد به مبدأ التكلم او التكلم كما هو واضح اذا تمهد هذا فنقول كما ان المراد من سائر الصفات القديمة لله تعالى من نحو القدرة والارادة هي مبادي لا التعلقات والاثار فكذلك المراد من كلامه تعالى القديم هو مبدأ التكلم لا الاثار التي هي الحروف وهو مقصود من الكلام النفسي القديم كما صرح به الدواني وهو مغاير لسائر الصفات اما لغير القدرة فظاهر واما لها فلأن نسبته الى القدرة نسبة السمع والبصر الى العلم فكما ان انباءهما عن الادراك لا يتنا في مغايرتهما للعلم فكذلك كون الكلام مبدأ صدور الحروف والكلمات لا يتنا في مغايرته للقدرة واما الكلام بمعنى الحروف والاصوات وان لم يكن قائماً بالمتكلم بل بالهواء الجاري كما مرفقه يضاف الى المتكلم حقيقة كما يقال هذا كلام الشافعي وذلك قول الرافي لكونه حادثاً من انتقالات الهواء في المخارج التي هي اثار افعال المتكلم بواسطة مبدأ التكلم القائم به فحينئذ لا مانع من ان يقال ان لله تعالى كالكلام النفسي الذي هو مبدأ التكلم كلاماً لفظياً مركباً من الحروف والاصوات صادراً من ذالك المبدأ القديم القائم بذاته تعالى قائماً ذالك الكلام اللفظي بالهواء او نحوه مما يحذو وحذوه غايته انه يمتنع عليه تعالى



الحق واللسان والمخارج وهو لا يضر بما نحن بصددده لانه يجوز ان تكون تلك شروطا في حدوث الكلام اللفظي فينا لا فيه تعالى كما ان الابصار فينا هي الحالة الادراكية الحاصلة عقيب فتح البصر المشروطة بتأثر الحاسة وفيه تعالى وهو تلك الحالة من غير اشتراط بما ذكر مما لا يليق به فحينئذ لا فرق بيننا وبينه تعالى فان لنا وله صفات هي مباد وتلك المبادي متعلقات واثار الا ان كليهما فينا من الحوادث وفيه تعالى المبادي قديمة والاثار حادثة وايضا الاثار فينا قد تقوم بنا وقد تقوم بغيرنا وفيه تعالى لا تقوم الاثار به قطعاً وبالجملة اذا تأملت ما حررناه تعلم ان غايته التحقيق الذي يمنع به جميع الشبه والريوب وتطمئن عنده القلوب) انتهى دغن اقتصار. كمدن كنان فول فد مبحثكن صفة كلام ايت اداكه بوله ددغر اتو تيدق دان يغ مناكه نبي موسى مندغر صفة كه اتو سوارا بكيتيله عبارتن ليهكورغ (وأقول ومما يرئد التحرير الذي ابد عنه في تحقيق الكلام النفسي بل بعينه مافي شرح المقاصد مما حاصله انه ان قيل كل واحد منا يسمع كلام الله مطلقا ما لو اريد به المنتظم من الحروف والالفظ المسموعة من غير اعتبار المحل فظاهر واما لو اريد به المعنى النفسي الازلي فلان سماعه بسماع الالفاظ والاصوات المسموعة الدالة عليه فما وجه اختصاص موسى عليه السلام بأنه كلیم الله قلنا وهو ان سمع كلامه تعالى من جهة لكن لما كان بصوت غير مكتسب للعباد حيث اكرمه فافهمه كلامه من غير واسطة كسب احد من خلقه اختص بأنه كلیم الله انتهى. فهذا يدل على ان مسموع موسى عليه السلام هو الاصوات والحروف التي ترتبت عن المبدأ القائم بذاته تعالى المرتب لها ترتبا اوليا لم يتخلله واسطة من المخلوقات وان تلك المسموع حادث من غير خلق ولسان ومخارج وهذا عين ما ابد عنه كما لا يخفى على من له فطنة مستقيمة. واما ما وجه به بعضهم اختصاص موسى عليه السلام بما ذكر من انه عليه السلام سمع كلامه الازلي بلا صوت وحرف وجهة كما يأتي انه يرى

ذاته تعالى بلا کم و کیف و جهة فمَنْظور فيه لأنه يمتنع سماع غير الصوت حتى  
نقل عن الاستاذ ابي اسحاق الا اتفاق على ذلك ) انتهى . فاتي فرکتان یغ احر  
این بهواسن ترسبوت ددالن شرح مقاصد یأیت جک دکتاکن تیف ۲ سئورغ درفد  
کیت بوله مدغر کلام توهن سمتا ۲ مک دتفصیل یأیت جک دکهنداکی دغن مدغر  
ایت مدغر اکن کلام لفظي يعني چکافن یغ برحرف دان برسوارا مک ظاهرله  
ادافون جک دکهنداکی مدغر اکن کلام نفسي مک دکهنداکی ایلاله مدغر لفظ  
دان سوارا یغ مننچوکن اتس ادافون دکتاکن فد نبي موسی ایت کلیم الله مک  
دغن سبب توهن بزچاکف دغندي دغن تیدق ادا منغاهي سئورغ درفد مخلق  
ادافون مپوره جالن اوله ستغه علماء فاسل دکتاکن نبي موسی ایت کلیم دغن  
سبب دي مدغر اکن صفة یغ قدیم مک دبحثکندي کران ترتکه مدغر اکن یغ  
بوکن سوارا سهغک دنقلکن درفد استاذ ابي اسحاق اسفرايني اکن اتفاق اتس  
دمکین ایت انتهى . دان ترسبوت ددالم شرقاوي هدهدی بکيني عبارتتن ( وذهب  
ابو منصور الما تریدی في احد قوليه وابو اسحاق الاسفرايني والرازي الى ان  
کلامه تعالى الازلي لا يسمع وانما يسمع صوت يدل عليه یخلقه الله تعالى فموسی  
انما سمع صوتا ولفظا من جميع الجهات دالا على المعنى القائم بذات الله تعالى )  
انتهی . معنائ یأیت منجلاني اوله ابو منصور ما تریدی فد ساله ساتو درفد دوا  
فرکتان بکین دان ابو اسحاق اسفرايني دان فخر الرازي کفد بهواسن صفة کلام  
یغ قدیم ایت تیدق دافت ددغرکن دان یغ دافت ددغرايت ایلاله سوارا یغ  
مننچوکن اتس ادا صفتتن تعالى یغ منجادي توهن اکن سوارا ایت مک نبي موسی  
سوغکوھن مدغراي اکن سوارا دان لفظ درفد سکلین جهة یغ مننچو اي اتس ادا  
صفة یغ قدیم دتوهن انتهى . دان جک ادا اورغ برکات افیل توهن منجادي اکن  
سوارا دغن قدرة مک افلاکي حاجة دان فائدة صفة کلام مک کیت فون  
سورھله اورغ ایت بر فیکیر یأیت ادا که کیت ۲ کسموان بوله برچاکف افیل تیدق

(۱) ( کنان سماءه فول الخ ) یعنی فد متفسیر کن فرمانن تعالی ( لَا یُسْئَلُ عَمَّا یَفْعَلُ وَهُمْ یُسْئَلُونَ ) ملایون تیدق دتیاکن درفد بارغیغ مموات اوله توهن دان مریکیت کسموا دتیاکن مریکیت. کات ابن یعقوب دمکین جوکا تیدق دتیاکن درفد حکوم ۲ توهن بناف ای محکمکن بکین ۲ کران بهواسن حکم ۲ ایت درفد تعلق قدرة

ادا غیغ باکی کیت و الحال ان ادا صفة کلام د کیت مک ادا له فد فیگیران همب تننو تیدق بوله هان مسی دغن ادا قدرة یعنی غیغ جوکا مک جاغنه کیت مشکیل فد حق توهن (۱) سماتله فول العالم العلامة ابن یعقوب مصریح جوکا ددالم کتاب یغ برنام " مواهب الفتاح " فد موکا ۲۵۴ جزء یغ کتیک دغن بهواسن کسموا حکم ۲ ایت دغن تعلق قدرة مظاهر کن مدلول ۲ باکی کلام یغ ازلی انتهى (۲) کمیدین افیل سودارا ۲ فراتی دغن انصاف اکن نص ۲ یغد نقل ایت مک ادا که باکی معتزله اتو فلاسفه اتو سباکی هندقله سودارا ۲ فولغ کفد تفتن سندیری جاغنه سودارا تقلید همب دغن بوتاتولی کران علم اصول این بوکن بغسا علم یغد تقلید سمتا ۲ هان سمنارا جوا کمیدین حک سودارا براسا تراغ سورا ۲ هن همب دان جوکا نص ۲ یغد نقل ایت مک یقینله سودارا ۲ بهواسن سبواه کتاب یغ برنام شرح باکوره الامانی باکی توانکورو العالم العلامة اسماعیل بن عبدالقادر ایت ساغت ۲ له فاتوت بهوا دلتقن داتس فتجاغن سفرت فریده الفرائد جوکا اتو له ۲ لاکي کران ایاله یغ ممبوکا کن مات ۲ هاتی اورغیغ انصاف مک تیدق ممبری بکس اوله چلان ۲ یغ تربیت درفد اورغ ۲ یغ صح دتشیهکن دغن مبتدی مثالش سرفما ساتو کبون کته یغ امت بولیهن سوسون لاکي فول بیراف باق اورغیغ جادی کای دغن منوریس دکبون ایت مک تیا ۲ داتغ اورغ یغ تیدق فندای منوریس کته سرت تومفدول

مظاهر کن مدلول ۲  
باکی کلام یغ ازلی  
انتهی دغن ترجمه  
سرت مندیق والله  
اعلم.

(۲) ( کنان کمیدین  
الخ ) یعنی تیدق  
سیکیا باکی کیت  
سکین امة یغ دفیله  
بهوا جفت کیت کفد  
مچلا سما کیت سلوم  
درفد پنا ساله دغن  
فیگیران یغ انصاف  
دان مرنو ۲ کن نص ۲  
علماء دان همب  
سندیری تله مشاهدة  
دغن مات کفلا دان  
مدغ دغن دواتلیغا  
اکن فنتتوت ۲  
سکارغ سوکا

مچلا دغن سمتا ۲ نفسو جوا عجب ۲ حکاله ایوهی اتق ۲ کو دان چجو جیجیک کو - سکین جاغنه کامو جادی بوده دان اغین  
نیکی سکالی ۲ کران تیدق ادا کلابا نیکی کیت دنیا دان آخره قال النبی صلی الله علیه وسلم ...

( قُلِ الْخَيْرُ وَالْآ فَاَسُکْتُ )

فيسوٲ دان فنوريس اي دكيون ايت مك تيبا ٢ تيدق دافيت سوسو باكيٲ دان  
مچلاي اكن كيون ايت كات تيدق بر كته والحالٲ توريس اي دغن تيدق سمفي  
كتمفت بر كته كران تومفول فيسوٲ دان دليل ادا صفة كلام فد توهن ايت ايباله  
توهن چريتا ددالم قرآن بهواسن اي بر كات ٢ دان بر چاكف دغن نبي موسي عليه  
السلام اكن بيراف فركتان ستغه درفدان ( يَا مُوسَى إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ  
نَعْلَيْكَ ) دان لاكي ( وَمَا تِلْكَ يَمِينُكَ يَا مُوسَى ) دان لاكي ( أَلْقِهَا يَا مُوسَى ) مك  
دغن چريتا توهن كات دي بر كات ٢ دغن دمكين ايت كيت فون تاهوله بهواسن ادا  
فدان صفة كلام يغ قديم دان لاكي فول نبي كيت محمد صلى الله عليه وسلم مدغر  
اكن چكافن دان فركتان توهن فدالم معراج دان لاكي فول جك تيدق ادا صفة  
كلام تنتو بيسو دان بيسو ايت ككور اغن دان كسموا ككور اغن مستحيل اتسٲ  
تعالى دان جك كيت بر كات افاله سبب بوله علماء ٢ تيدق بوات دليل ادا صفة كلام  
ايت دغن قرآن والحالٲ قرآن ايت كلام الله تعالى دغن اتفاق مك كيت فون جوابله  
لبهكور غ يأت كران قرآن ايت دغن جالن لوح دان قالم سبا كيمان يغد بچارا دتمقت  
بوكن دغن توهن بر چاكف اكننتافي دغن بكيٲو حال فون جادي دليل جو كا باكي  
ادا صفة كلام دتوهن يأت تيدق دكتاكن كلام الله مليون ادا فد توهن صفة كلام  
دغن اعتبار مناريق اوله عقل كران تيدق دكتاكن فركتان باكي سنور غ مليونكن  
اورغ ايت ادا صفة كلام باكيٲ دان تتكل اداله قرآن ايت جادي دليل جو كا اتس ادا  
صفة كلام دغن ايت اعتبار مك صفة كلام ايتوله ستغه درفد مراد دغن قديم مدلول  
قرآن فد عبارة ٢ علماء دغن كات مريكيٲ ( ١ ) دان قرآن بهارو دان مدلول قديم  
بو كنبه سكال ٢ مراد دغن مدلول ايت ايباله معنى ٢ باكي لفظ ٢ قرآن كران معنى ٢  
ايت ادا يغ قديم سمرت ذات توهن دان صفة ٢ دان ادا يغ بهارو سمرت فرعون دان  
بيراف انبياء دان رسل ٢ دان سبا كيٲ دان ادا يغ مستحيل سمرت شريك ٢ باكيٲ

( ١ ) كنان دان قرآن  
الخ دان كيت تله  
متهوي بهواسن لفظ قرآن  
دان لفظ كلام ايت  
دفاكيكن تيف ٢ درفد  
كلوان داتس صفة يغ قديم  
يغ ادا اي فد ذاتن تعال دان  
داتس لفظ ٢ يغ دتورنكن  
داتس نبي كيت محمد  
صلى الله عليه وسلم مك  
فاسل انيله منكه علباء  
اكن كات بهارو قرآن  
كران تاكوت اورغ فهم  
كات كنان صفة يغ قديم  
يغ ادا اي فد ذاتن تعال  
والله اعلم .



تعالی یعنی توهن یغلائین درفدان دان تله تردهولو بهواسن یغ نبي موسی دان  
 نبي کیت مدغر ایت ایاله فرکتان دغن بر حرف دان بر سوارا بوکن دغر صفة  
 یغ قدیم یغ بوکن درفد بغسا حرف دان سوارا دان سرهله کیت کفد توهن  
 اتس قول یغبر کات مدغر اکن صفة یغ قدیم ایت دان جک دصر یحکن دغن  
 معتمد سکالیفون کران علم این بوکن دغن تقلید سیمتا ۲ دان تیدق جادی  
 بیجق کیت دغن تیندیه مغاکور تي اکن فرکارا یغ تیدق بوله رتي دان جک  
 دغن ممایقکن مثال ۲ سکالیفون کران صفة کلام ایت تنتو وحدانية یعنی ساتو  
 دان یغ نبي موسی دان نبي کیت مدغر ایت باقی فرکارا لاکي فول یغ نبي کیت  
 مدغر ایت ببراف فرکارا یغ بر لاوا ۲ نن سفرت لیما فوله سمبیهغ دغن امفت  
 فوله لیم هغک لیم وقت کمدين جک ادا اورغ بر کات رتي دغن تیدق  
 بر حاجة کفد سراه مک هندقله کیت برتیا یأیت وقت نبي کیت مدغر لیم  
 فوله سمبیهغ ایت مک ادا که سوده ادا یغ امفت فوله لیم هغک لیم اتو بلنوم  
 ادا لاکي دان جک دي بر کات سوده ادا کسموان کات کیت فاسل افاله  
 تیدق جادی بر بیلغ ۲ صفة کلام والحال صفة کلام ایت ساتو فد بچارا وحدانية  
 کمدين جک دي بر کات لیم فوله سمبیهغ هغک اخرايت بوکن صفة کلام  
 کات کیت فاسل افاله اغکو بر کات دغر صفة کلام الله عجیب کمدين  
 جک دي بر کات یغ ددغرث صفة کلام دان یغدر نتيں فرکارا یغلائین کات  
 کیت فاسل افاله یغدر نتي ایت بر سالین ۲ یغ مننجوکن اتس بهواسن یغ  
 ددغر ایت بر سالین ۲ جوکاً بکینيله یغدیاسن کمدين جک دي بر کات  
 وقت نبي مدغر لیم فوله سمبیهغ ایت تیدق ادا لاکي یغلائین ۲ ایت

کات کیت فاسل افاله بر سالین ۲ صفة کلام کمدين جک دي بر کات صفة يغ  
 ددغرايت تيدق بر سالین ۲ هاڻ يغدرني جوا بر سالین کات کیت فاسل افاله دغن  
 تيدق بر سالین ۲ يغ ددغرايت بوله بر سالین ۲ يغدرني کمدين جک دي بر کات ايت ۲  
 کسموان درفد مشکيل ۲ اغکو ايت فد عادت جوا مک کیت فون فر سوداهله  
 فر چاران اين دغن بر کات کیت کالو بکيتو اغکو فون مسقي سراه جو کأ دان جاغله  
 اغکو کات رني دان جاغله اغکو بوات مثال دغن ميره لادا بوله رني فديس دان  
 ماسق کران يغدرني ايت دغن تيدق بر سالین هڻک بيلا ۲ فون لا کي فول ميره بواه  
 فدنيل بوکن درني اکن فديس دان ميره ليچو بوکن درني اکن ماسق دان فديس وا الله  
 اعلم . دان اداله توجه صفة يغ آخر ايت دنماکن دغن صفة ۲ معاني يآيت صفة ۲ يغ ادا  
 اي دتوهن بوکنله صفة ۲ يغ بغسا درني دان سوغکوه سهاج دان صفة يغ ادا فد  
 توهن انيله مقصود درفد فر کتأ ۲ علماء صفة ۲ يغ بر ديري فد ذاتن تعالی يعني معنی  
 بر ديري فد ذاتن تعالی ايت اياله ادا فد ذاتن دغن معنی ذاتن ايت جادي موصوف  
 دان فڻاک باکي صفة ۲ ايت وا الله اعلم . ادا فون سکل صفة معنوية ايت مک ظاهر  
 يآيت کونه قادرا دان مريدا دان عالما دان حيا دان سميعا دان بصيرا دان متکلما دان  
 دليل ۲ باکيڻ اياله دليل ۲ باکي صفة ۲ معاني دان بر خلاف ۲ فداڻ دوا قول ساتوڻ  
 اياله حال يعني کلاکوان يغ انتارا ادا دان تيادا يآيتوله عبارة درفد فمکڻ صفة ۲ معاني  
 دغن ذاتن تعالی کدوان اياله يغ راجح يآيت امر اعتباري يغ سمتا ۲ رني سهاج  
 يآيت عبارة درفد ادا صفة ۲ معاني فد ذاتن تعالی هندقله کيت کتهوي بهواسڻ  
 واجب جو کأ داتس کيت متهوي دان اعتقاد اکن استحالة ۲ سکل لاوان ۲ باکي  
 صفة ۲ يغتر سبوة دان بوکنله دکهندا کي دغن واجب اعتقاد ايت اعتقاد اکن لاوان ۲  
 يغد فکيلکن دغن سکل يغ مستحيل هاڻ واجب اعتقاد اکن استحاله يعني تيدق ادا  
 لاوان ۲ ايت دتوهن دان تيدق سوغکوهڻ . دان سوغکوه فون استحالة لاوان ۲ ايت  
 اياله لازم ۲ باکي بيراف صفة يغ واجب سفره تيدق له لازم درفد ادا قدرة دمکينله

مك واجب جو كآ كيت كهوي. دان داعتقاد سفای جادی كجف فكاغن  
 كيت کران فد علم این تیدق ممدادی دغن لازم ٢ دان اداله استحالة لاوان ٢  
 ایت أمة بابق دان یغ واجب كهوي دغن تفصیل ایت تیك بلس اتو دوا فوله  
 اتس خلاف یأیت تا تأداق دان تا بهارو دان تا بناس دان تا سروف دغن  
 سكل یغ بهارو دان تا منوفن ادا فد بندا یغلأین دان تا تكها ادا دن دغن سبب ادا  
 یغ ممبوات دان دان تا بر بیلغ ٢ دان تا لمه دان تا پابق دان سباكین دان تا جاهل  
 دان تا ماتی دان تا تولی دان تا بوتان دان تا بیسو دمكینه لاوان ٢ باكي صفة  
 معنویة دان اداله استحالة ٢ یغتر سبوت ایت دان جو كآ یغلأین لاكي قدیم  
 كسموان یعنی سدیا دان لا ما اتس قول یغ بر كات دفا كیكن قدیم ایت اتس  
 بندا یغ ادا دان یغ تیدق ادا اكنتافی سوغكوه دان ثبوت دان ادا فون اتس قول  
 یغ بر كات دفا كیكن قدیم ایت اتس بندا یغ ادا جوا مك استحالة ٢ ایت ازلی  
 قندیقش تا تأداق دان تا بهارو هغك أخر ایت تیدق ادا اول بكین دان سدیا  
 كلاش ادا فون یغ مستحیل سفرت دیری لمه دان او فمان مك تیدق دكتناكن  
 قدیم اتو ازلی کران تیدق تر ماسوق ددالم تعریف كدوان . کران تعریف قدیم  
 ایت ( مَوْجُودٌ لَا أَوَّلَ لَهُ ) یعنی بندا یغ ادا یغ تیدق ادا اول دان مولا بكین دان  
 تعریف ازلی ایت ( مَا لَا أَوَّلَ لَهُ ) ( ١ ) یعنی سوات یغ تیدق ادا اول بكین سما  
 ادا بندا یغ ادا اتو سمتا ٢ ثبوت دان سوغكوه قندیقش تیغ ٢ در فد دوا تعریف  
 ایت تر كنا داتس فركارا یغلاما یغ تیدق ادا اول دان مولا بكین دان كیت تله  
 معلوم بهواسن یغ تیدق ادا اول ایت ایاله تا لمه دان او فمان ادا فون دیری لمه  
 دان او فمان ( ٢ ) مك فركارا یغ سمتا ٢ دسیلر جوا

( ١ ) این دوا تعریف ایاله  
 اتس قول یغ بر كات  
 قدیم دان ازلی ایت  
 بر لاین ٢ ادا فون اتس  
 قول یغ بر كات ساتو جوا  
 كدوا ٢ ایت مك اداله  
 تعریف كدوان ( مالا اول  
 له ) یعنی سوات یغ تیدق  
 ادا اول بكین سما ادا یغ  
 بغسا ادا اتو بغسا  
 سوغكوه جوا دان جاغله  
 كیت سمبول دان شبیه  
 دغن حقیقة دان روبا  
 سوات یغ ادا ای فد ذهن  
 كیت وقت كیت  
 سیلر كن اف ٢ بندا کران  
 ایت فركارا بهارو دان  
 مخلوق بكی توهمن  
 دغا كندي امر اعتباری  
 ملغكافی ای اكن سكل  
 مرتبة فصد یغ لیم یأیت  
 حاجس دان خطاطردان  
 حدیث نفسی دان هم  
 دان عزم دان این ٢ فركارا  
 منجادی توهمن اكندي  
 دغن قدر تهن دان  
 متخصیص توهمن اكندي  
 دغن ارادتن والله اعلم

( ٢ ) ( كنان مك فركارا الخ ) یعنی تیدق ادا افرادن یأیت دیری بندا سفوتی هان یغ ادا ایاله سمتا ٢  
 روبا یغ دسیلر ایت دوا فركارا فرغان یغ دغاكن دغن امر اعتباری اختراعی یأیت افیل كیت سیلر كن بندا  
 یغ سوغكوه فد دیرین حك تیدق ادا سكالیفون دیری بندا ایت سفرت بر جان دان ماسكن باكي سفورغ  
 كدوان یغ دغاكن دغن امر اعتباری اختراعی یأیت افیل كیت سیلر كن بندا یغ دغكه ٢ جوا تیدق ادا  
 دان تیدق سوغكوه فد دیرین سفرت دسیلر كن كاجه اتو منو امفت كفلا و الله اعلم

دان تیدق دکتاکن جو کتا مستحیل ۲ ایت بهارو کران تیدق ترماسوق ددالم تعریفش  
 کران تعریف یغ بهارو ایت (مَوْجُودٌ بَعْدَ الْعَدَمِ) یعنی بندا یغ ادا کمیدن درفد  
 کتیا دان کیت تله معلوم بهواسن له دان او فمان یغ کیت دودق یچارا این بوکن  
 ادا دان اداله دلیل ۲ باکی استحالة ۲ یغتر سبوت ایت ایاله دل ۲ باکی صفة ۲ یغ  
 واجب دهولو جو کتا ادا فون یغ هارس باکی تو هن ایت ساتو جوا یأیت مموات اکن  
 اف ۲ ممکن اتو منیگکلن یعنی فادن دان سوغ باکی تو هن بلا کا ۲ دان اداله فادن دان  
 سوغ ایت سدیا کلا دکتاکن قدیم اتوازی دان انیله یغ ادا لاوان یا کین یأیت تیدق  
 فادن دان سوغ دغن بهواسن واجب اتو مستحیل ادا فون دیری ممکن یغد کتاکن  
 جائز ایت بهارو لاکی تیدق ادا لاوان یا کین کران ای بندا یغ یغسا دوا بله والله اعلم.  
 دان یغ واجب باکی رسل ۲ ایت امفة فرکارا یأیت صدق دان امانه دان فطانه دان  
 تبلیغ یعنی بنر دان کفر چیان دان چر دیق دان میمفی اکن بارغ یغسوروه دغن  
 میمفیکن کفد او متش . دان مستحیل اتسن لاوان ۲ باکی امفت یغتر سبوت یأیت  
 باهوغ دان کاجو دان بوده دان میوسوت . دلیل باکی صفة ۲ یغتر سبوت دان اتس  
 استحالة ۲ لاوان ۲ ایت کیت تله معلوم د کتاب بسر ۲ لاکی فول تنتو کیت تیدق  
 ترما دان تصور فد عقل کیت بهوا تیدق بز صفة رسل ۲ ایت دغن یغتر سبوت کران  
 دلتقکن مریککیت جادی او توسن ایت سفای میمفی اکن حکم ۲ دان چریتا ۲  
 کفدا ومة دان سفای او مة منیرو اکندی فد سکلین فرکارا مک مستیله سچو کف ۲  
 سمفرنا دان باکوس یغ دلتقکنندی دغن حکمة یغتر سبوت ایت دان هاروس باکی  
 مریککیت ساتو . یأیت سوغ باکی مریککیت بر فراغی دغن سکل فراغی مانسی  
 یغ تیدق میچاچتکن مرتبة رسالة باکی مریککیت . دلیل ادا یغ ملیهت جاتوه ستغه ۲  
 یغتر سبوت والله اعلم . هی سودارا لازمله داتس سودارا ۲ انصاف دان چر مة مک  
 جاغنه سودارا ۲ منچلاکن سما ۲ کیت سبلوم درفد پتا ساله باوا کین دان جاغنه  
 سودارا ۲ میرتکن سبله سبلوم درفد تنتو سبیرن دان فولغله سودارا ۲ اکن کتاب ۲



يغ بسر ٢ انتوء بلاجر بيراف بايق لاكي يغ واجب داتس كيت دان يغ همب سيوت دسيوني  
اياله بوله دكتاكن سباكي بوات تڭكا باكي مغاچقكن سودارا كفد برسوسه دغن علم ٢ دان  
ملوبا ٢ كن كفد بچاران مداهن ٢ جادي سلامت كيت كمدين درفد برسوسه . مك بتافاله هي  
سودارا ٢ كيت تيدق سو كا برسوسه فايه دغن علم او كام دان بتافاله كيت تيدق ديدقكن  
انق ٢ بواه دان قوم قرابة كيت كفد يلاجر او كام سرت برعمل دغندي (١) والحال فركارا  
انيله يغ برسكالي دغن كيت هڭك تروس كيت كدا لم شرك برسلاهن برسوسه فايه كيت دغن  
هرت دنيا دان منديدقكن انق ٢ كفدان مك اخرن فولغه كيت كفد توهن سرت كوسو غ  
تاغن دان هرت ٢ يغد فيسه ايت جك دافنن دتيغكلكن كفد انق ٢ يغ جاهيل دان ملتقكن  
هرتا ٢ فدبوكن غفتن مك افاكه يغ سمفي كفد كيت كمدين درفد دتيغكلكن . اللهم اجعلنا  
من الزاهدين والقانعين . ومن جملة عبادك الصالحين المفلحين . اللهم اجعل هذا الخوض نافعا  
لعبادك المنصفين سيما لأولادنا وذرياتنا الجاهلين . وخالصا لوجهك الكريم وسببا  
للفوز بدارالمقيم . انك لاتسأل سؤال السائلين . سيما من عبادك المحتاجين . اللهم اجعل هذه  
الرسالة وسيلة لكتب علمائك العاملين . وذخيرة لأولادنا وزرياتنا الى يوم الدين . اللهم  
ارزقنا علوما نافعة وارزاقا واسعة واعمالا صالحة وسعادة الدارين الدنيا والآخرة وانت  
خير الرازقين . ربنا بارك لنا فيما اعطينا . اللهم أحينا بحياة العلماء وامتنا بموت الشهداء  
والحقنا بالصالحين . ربنا ظلمنا انفسنا وان لم تغفر لنا وترحمنا لنكونن من الخاسرين .  
اللهم اغفر لنا ولوالدينا ولشائيتنا ولن علمنا ولجميع المسلمين والمسلمات والموء منين  
والموء منات يارب العلمين . ربنا آتنا في الدنيا حسنة وفي الآخرة حسنة وقنا عذاب  
النار وصلى الله وسلم على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين والحمد لله رب  
العالمين . اداله سلسي منوليس رساله اين فد فوكل امفت ستغه جم عرب فد ما لم ربوع  
١٠ هاريولن جمادي الثانية سنة ١٣٧٤ ددالم نكري مكة المكرمة ددالم كمفوغ مسفلة تم  
(فسنن كفد انق حجوجيچيك دان قوم ٢ قرابة دان صحابة ٢ ) ايوهي انق ٢ كو دان حجوج  
جيچيك كو دان قوم ٢ قرابتكو دان صحابة ٢ كو سكلين . تيغكلله كامو اكن فركارا ٢ دنيا يغ  
جادي لالي كامو درفد عملن آخره دغن سبين دان رضاله كامو دغن فايه دان مسكين دان  
هينا فغكت دنيا اصلكن سمفرن عملن آخره . دان بر سوغكوه ٢ له كامو كفد مغاچي او كام  
سكاليقون ددالم سوسه دان فايه قاله الحقيير عبد القادر بن واغه سكم دارتن فطاني .

(١) (كسان والحال الخ)  
سبدا ني صلى الله عليه  
وسلم بكييله مقصودن  
(مغيكوت اكن مپت  
فركي دقور ايت تيسك  
فركارا دان فولغ باليق دوا  
فركارا دان تيغكل سما  
مپت ايت ساتو جوا يأت  
مفيكوه كندي اوله اهلين  
دان هرتان دان عملنن  
مك كمباليله اهلين دان  
هرتان دان تيغكل سمان  
عملنن جوا .)

انيله ساتو رسالة يغ كجيل يغد نما كندي

دغن

## (مبدأ الفكرة في المقولات العشرة)

مترجمه كندي

اوله الفقير الى الله الغني عبدالقادر بن واغه

كمفوغ سكم دارتن فطاني جالن فالس رثكوك

دفوغو تكندي دغن جالن ممديق جوا

سباكي جادي لونس باكي

اورغيغ بهارو بلاجر

حمد المن انال من شاء من عباده ماشاء . صلاة وسلاما على من اختاره من الاصفياء وعلى آله واصحابه هم فجوم الاهتداء . اما بعد مك ساث تله همب : تاتفكن رساله يغ برنامج " مبدأ الفكرة في المقولات العشرة " كاراغن الشباب النجيب الخليم ذى العقل والفهم السليم عبدالقادر بن واغه السكامي درفد اول هغلك اخر حرفا حرفا . مك همب دافتكندي موافقة دغن بارغيغ همب تلقين كندي درفد كورو همب يغ فائق فد اين بچاران يغ دقيق الشيخ اسماعيل عبدالقادر الفطاني بلغه الله الاماني وهي سوداراكو سديكيتله اورغ ٢ مودا يغ مندهولو اي اكن اترابن كفد بچار اللالي خصوصا كفد اين مقام يغ عالي اوله ايت مك ساعت ٢ له فاتوت باكي انق بغسا كاممي يغ ماسيه برلومبا ٢ كفد لاوتن دارة . بهوا برسيمفن اي دغن سفينة رسالة مبدأ الفكرة .

مدهمداهن دغندي منجمفي اي اكن فهم يغ دقيق اكن كلام

علماء يغ ممفوپاي تحقيق جعلها الله نافعة للمبتدي

وتذكرة للمنتهى واسعد موءلفهما

سعادة الحسنى واثاله

قيل المسنى

أمين

الحاج احمد القوساني

١٣٧٥/٤/٢٢

( تفكروا في الخلق ولا تفكروا في الخالق )

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي يخلق ما يشاء انه على كل شيء قدير . والصلاة والسلام على سيدنا محمد البشير النذير . وعلى آله وصحبه اجمعين . هم الذين شادوا الدين . فوجي ٢ ايت باكي توهن يغ منجادي أي اكن بازغيغ مهنداكي اي كران بهواسن اتس تيف ٢ سوات كواس أي دان صلوة دان سلام داتس فغهوولو كيت محمد صلى الله عليه وسلم يغ بخير اي دغن كسو كان دان جو كاً بخير اي دغن كتا كوتن دان داتس سكلين كلوار كان دان صحابتن سكلين مريك ايتوله اورغ ٢ يغ مظاهر مريكتيت اكن او كام ادا فون كمدين درفد ايت مك ادا له فد تاهون سريوتيك راتوس توجه فوله امفت . بلاجرله همب اكن علم مقولات العشرة نماث دتوان كورو يغ مشهور نماث دان بايق جقسا ٢ يايت اسماعيل بن عبدالقادر فطاني يغد فغكيكن دغن فادا عيل . مك بايق شكورله همب كفد توهن يغ ممفر جو مفا دان ممفر كنلكن همب دغن توان كورو ايت استميو ا فول منجادي اكن همب متوانق مريد باكيث مك تتكل بسر فميرين توهن كفد همب مك سو كاله همب مناروه اكن فدا فتن ٢ همب دتوان كورو ايت ددا لم بوك يع كجيل اين سفاي كفنجغن ايغت باكي همب سنديري دان سفاي دافت مغميل منفعة دغندي اوله اتق ٢ ججو جيچيك همب يغ تيدق كنل دان سماس دغن توان كورو ايت دان جو كاً سودارا ٢ همب يغ سدرجة دغن همب توهن جواله مسمفرن اكن تجوان ٢ همب ايت دغن كير كتن توان كورو ايت مك دغن توفيق توهن جاديله ساتو بوك يغ كجيل بنراين سرت همب نما كندي دغن مبدأ الفكرة في المقولات العشرة " دان همب ميتا بسر هاتي درفد يغ مليهت اكن بوك اين بهوا ملواسكن كأتس ديرري همب يغ ضعيف اين استميو ا فول همب اين بوك درفد اورغيغ برنما ٢ يغتريبلغ هان مناروه اكن بوك اين سمتا ٢ همه دان سو كا بر سوسه دغن علم دان جو كاً كهندق دان

تجوان يغتر سبوت دهولوايت مك سكيران جك پتا سالة دسيسې يغ مليهت دغن انصاف  
هندقله تاروه جكان دتفي اوفمان سرت مپتاكن جالن سالة سفاي تيدق كفنحن سالة  
يغلاين ٢ درفد همب دان هندقله اورغ مليهت اكن بوك اين كتهوي بهواسن ترجمه  
همب اين غالين دغن تفسير سهاج يوكن ترجمه بتول ٢ كران معلومله ملايو كيت تيدق  
براف چوكف لعن دان فول چكافن همب اين اiale لغة ٢ دارت سهاج كران معلومله  
همب اورغ دارت مك سكيران جك يع هيلير ٢ رنقي دغن جالن يغلاين هندقله دعملكن  
دان ساليكن سوراھن دان هندقله كيت كتهوي بهواسن علم اين اiale بچارا كفد مخلق  
توهن تيدق برساکوت فاورت دغن ذات توهن دان صفة ٢٥ هان ذات توهن دان  
صفة ٢٥ برسلاھن دغن يغد بچارا اين (اiale بچاران) هندقله كيت كتهوي بهواسن  
سكلين مخلوق توهن يعني بنديغ توهن مجادي كسموان تيدق لنس سكالې ٢ درفد دوا  
فركارا اتمان فرتمان جوهر كدوان عرض . مك جوهر ايت اiale بنديغ مياوا ديري  
سنديري (١) دغن تيدق ترهني دان تكها ادا دي ايت دغن توفن تغكف دان برجلير افد  
بنديغلاين اiale يغد فغكيلكن دغن بهاس عرب (ماقام بنفسيه) يايت بنديغ مياوا ديري  
سنديري مك افيللا كيت ترجمه بهاس عرب ايت دغن كات بارغيغ برديري دغن  
سنديري مك فايه دان لمبت سمفي كفد مقصود دان برحاجة كفد هوراي دان سوره فول  
اكن مقصود مك ادا له معنى يغ همب بر كات ايت ساتو معنى درفد دوا معنى باكن صفة  
(قيامه تعالى بنفسيه) دكتاب ٢ بچارا علم اصول الدين دغن لبهكورغ مك ادا له كستوان  
باكي جوهر ايت براف فركارا ستغه درفدان مغميل لافغ اي دغن چارا ديرين يوكن  
دغن جالن تورو دان مغيكوت يغلاين مك معنى مغميل لافغ ايت اiale برتمفت  
دتمفت كوسوغ مك كوسوغ ايت تيدق ادا سكالې ٢ هان برتمفت جوهر ايت دغن  
جالن ثمره دان ردوه مك ادا كلالن ثمره اغين دان ادا كلالن ثمره اير دان ادا كلالن  
ثمره بومي دمكيله دان ستغه درفد كستوان جوهر ايت تيدق برماسوق ٢ سما سنديري  
دغن تيدق برتمه تمفت ادا فون يغ كيت ليهت دان كتهوي ادا جو كيا برماسوق ٢ يايت  
اغين دان اوفمان يايت تيف ٢ بنديغ روا تيدق كمس مك فد ظاهر كيت سهاج دان ستغه

(١) كتان يغ مياوا  
ديري سنديري الخ  
مك دسي تا دافت  
تيدق دغن دتمهكن  
برتمفت كاتيك كران  
معلومله كيت دوق  
بچارا ذات مخلوق  
دمكيله جو كيا  
دكيا كن فد  
بچارا جوهر فد مو كيا

در فدان برسمان سکلین جوهر ایت فد صفة نفسیة سفرت مغمیل لافغ دان ممباو ا دیری  
 دان فادان منریما عرض ۲ دان او فمان ادا فون عرض ایت ایاله فرکارا یغ منوفن دجوهر دغن  
 جالن ادا اتو ثابت رنی مک میابت اوله حکماء اکن سمیلن فرکارا فرتمان ( کم ) نمان  
 یأیت بارغیغ تریمما بها کی دغن چارا دیری سفرت کیت سیلر کن بندا یغ بوله د بها کی دوا  
 اتو سیلر بندا یغ دوا هغک کأتس مک معنی بها کی ایت ایاله فرض ساتو فرکارا لاین درفد  
 ساتو فرکارا مثالن سفرت کیت سیلر بندا یغ سچغکل فنچغن مک کیت فرض لیم بلس  
 جاری او فمان دان سفرت سچوفق کیت فرض دوا لیغ دان اداله جوکأ دفا کی اکن  
 د بها کی ایت دغن معنی یچیک دان اسیغ هندقله کیت کتهوی بهواسن بندا یغد نما کن دغن  
 کم این بوکنن دیری جوهر هان سمتا ۲ بندا یغد سیلر سهاج دان اداله سبب دقید کن فد  
 تعریف کم ایت دغن کات دغن چارا دیری ایت کران مغلوار بیراف فرکارا یغ امفت  
 تیدق دنما کن کم هان یغ سوکو ساکت فرتمان ذات با کی کم سفرت جسم کران ایان  
 موصوف با کی مقدار یعنی بتاغن یغ جاتوه ای فدان اتو موصوف با کی عدد یعنی بیلاغن  
 افیل اداله جسم ایت بریلغ دان کدوان یغ جاتوه ای ددالم کم سفرت سینار دان برکیلت  
 یغ ادا ای فد تافن دان سفرت فنچغ دان فندیق یغ ادا کدوان فد خط دان کتیکان یغ  
 جاتوه فد موصوف با کی کم سفرت فوتیه یغ ادا ای فد جسم کأ مفتن یغ برسا کوت  
 فأت با کی کم سفرت علم یغ بر تعلق ای دغن دوا فرکارا مک یغ امفت ۲ این سکالیفون  
 تریمما ایت تیدق لفس درفد بوله کرات سهاج اتوک کرات سرت بله اتو کرات دان بله  
 دان کریسیک دان یغ فرتمان بندا یغ کیت فرض دان سیلر کن فنچغ سمتا ۲ دغن تیدق لیر  
 دان تیل مک تریمما بها کی بندا ایت دغن جالن کرات سهاج دان بندا انیله دنما کن خط فد  
 فغکیلن حکماء دان یغ کدوان بندا یغ کیت فرض کن فنچغ دان لیر مک تریمما بها کی ای  
 دغن دوا جالن یأیت کرات دان بله انیله دنما کن سطح دان یغ کتیک بندا یغ کیت فرض کن  
 فنچغ دان لیر دان تیل مک تریمما بها کی ای دغن تیک جالن یأیت کرات دان بله دان  
 کریسیک انیله دنما کن جسم کم دین جک اداله بندا ایت دغن سمتا ۲ سیلر سهاج دنما کن  
 جسم تعلیمی یأیت جسم یغد سورا بوات مغا جر دان سطح تعلیمی دان خط تعلیمی دان

جك بندا ايت ديري جوهر دئما كن جسم جوهرى اتو خط جوهرى اتو سطح جوهرى  
 دان بكيوتوله جالئن حكماء ادا فون جالئن علماء اصول الدين دئما كن جسم ايت اصلكن  
 بندا يغير بما بهاكي سودهله ولو دغن منا ٢ جالئن سكاليفون هندقله كيت كتهوي بهواسن  
 كم ايت ادا كلائن متصل دان ادا كلائن منفصل مك يغب فرمئان ايت اياه كفنجن دان  
 لنجوتن يغب بوله بهوا دفرضو كن بيراف جزء سكور غ ٢ دوا جزء يغب برئمو جزء ٢ ايت اتس  
 ساكت يغبساتو يغب بر كوسي فداث انتارا جزء ٢ ايت دغن بهوا ادا ساكت يغب دفرض ايت  
 هو جو غ باكي سالة ساتو درفد دوا جزء اوفمان دان اومبي باكي يغبساتو لاكي جك كيت  
 بيلغ دغن جالئن توروت اتو هو جو غ باكي كدوا جزء جك كيت بيلغ ماري دري تفى  
 بلاكا ٢ اتو اومبي باكي كدوا جك كيت بيلغ ماري دري ساكت ايت بلاكا ٢ مك افيل  
 كيت بهاكي اكن خط كفد دوا جزء مك ادا له ساكت يغب بر كوسي ايت نقطه نمائ يأت  
 بندا يغب كيت فرض دان سيلر سهاييس هالوس بندا ايت دان افيل كيت بهاكي اكن سطح  
 يأت تافن مك ادا له ساكت يغب بر كوسي ايت خط نمائ دان افيل كيت بهاكي اكن  
 جسم مك ادا له ساكت يغب بر كوسي ايت سطح نمائ دان يغبكدوا يغبنيكم منفصل يأت  
 يغب تيدق ادا انتارا بيراف جزء ايت ساكت يغب بر كوسي يأتوله بيلاغئن ٢ مثالئن سفرت  
 سفوله افيل كيت بله دوا ادا له هو جو غ ستغهن ايت كنا كن يغبكليما دان اومبي يغب ستغه  
 لاكي ايت اياه يغبكائم دان قياسله يغب سؤمفمان فنديقن كم منفصل ايت اياه بيلاغئن دان  
 معنى بيلاغئن ايت اياه بارغيغ بر سمان دغن ستغه فرهمفونن يغب سبله اتس دغن يغب سبله  
 باوه سما ٢ جاوه كدوا اتو بر ديفيك كدوا دغن دوا ايت دان فرهمفونن ايت اياه امفت  
 مك ستغهن اياه دوا مك بر سمان اي دغن دوا يغبدمثال ايت دان اين مثال دتصور كن يغب  
 سبله اتس دان يغب سبله باوه يغب بر ديفيك كدوا سهاج تيدق دتصور كن يغب جاوه كران  
 سبله باوه تيدق ادا ده فد ساتو ايت دان مثال يغب ادا كدوا يعني يغب دكت دان يغب جاوه  
 سفرت تيك مك اياث بر سمان دغن ستغه فرهمفونن امفت دغن دوا يغب ديفيك كدوا  
 دغندي دان بر سمان فول دغن ستغه فرهمفونن ليما دغن ساتو يغب جاوه كدوا دغندي  
 دغن سما سلاهن ساتو قياسله يغب بايق لاكي حاصيلن ساتو ايت تيدق دئما كن بيلاغئن

هندقله کیت کتهوي بهواسن کم متصل ایت ادا کلان تفت بندان یأیت مقدار لنجوتن  
 بتاغن مک بوله برهمیفون جزء ۲ یغد فرض ایت فد ادا سلالو سفرت فنحغ دان فندیق  
 دان ادا کلان تیدق تفت بندان یأیت زمان ماس مک تیدق بوله برهمیفون جزء ۲ کران  
 ایاله هاپوت بلم ۲ فرکی مک تیدق بوله برهمیفون ادا سلالو اتارا زمان یغته لالو دغن  
 زمان یغ سکارغ دان دغن یغلاکی اکنداتغ هاډ دغن جالن لالو هاپوت سهاج مولا اول  
 داتغ زمان یغلاکی اکنداتغ کمدين داتغ فول زمان سکارغ کمدين بهار و له یغته لفس  
 انتهی شیخنا . هندقله کیت کتهوي بهواسن زمان ایت تله بر خلاف ۲ بیراف قول سستغهن  
 برکات زمان ایت سقدار لنجوتن بر کرق فلق یعنی جالن ۲ متھاري یغ تیک راتوس اتم فوله  
 جالن یغتر بهاکی دغن دوا بلس برج یعنی بولن دان سستغهن برکات زمان ایت ایاله دیری  
 فلك سندیری دان سستغهن برکات کرق فلك سندیری دان سستغهن برکات ایاله متحد  
 یعنی یغ بارو داتغ تیمبول دکیرا او کور دغندي فرکارا یغ بارو تیمبول یغلاین تنافی ساتون  
 دکتهوي مثال سفرت کیت آدو دان او کور سمیغ ظهر امفت رکعة ایت دغن وقتون دان  
 سفرت بر جالن کیت تکه نایک متھاري دان فرکتان یغ آخر این دستوجو اوله علماء اصول  
 الدین دان اداله این زمان دان جو کأ جسم تعلیمی دان خطن دان سطحن دان عدد فد کم  
 منفصل دکتاکن عرض کسموان کران بهواسن زمان ایاله مقدار لنجوتن اتس فرکتان یغ  
 فرتام دان مقدار ایت ترهنتی داتس بندا یغدقدار کن دغندي یأیت حرکة یعنی کرق فلك  
 دان تله معلوم بهواسن کرق ایت عرض باکی فلك دان یغ تکها دان بر کهندق کفد عرض  
 ایت عرض جو کأ دان اداله عدد یعنی ییلاغن فد کم منفصل ایت دکتاکن عرض کران  
 بهواسن حاصل دغن ساتو ۲ یأیت بندا یغدیبلد دان اداله جسم تعلیمی دکتاکن عرض  
 کران بهواسن بر الیه ۲ ای دغن سبب بر الیه روافا جسم سغوتی سفرت دفرض لیلین اصلن  
 فنحغ کمدين کیت فرضو کن آلیه بری جادی بولت اتو کفیک مک اداله حقیقة جسم  
 سغوتی ایت ادا ککل دان عرض بر الیه ۲ سبب تر الیه بتوقکن دان اداله خط ایت دکتاکن  
 عرض کران بهواسن تیدق مستی ثابت باکی جسم کران ادا جو کأ جسم ایت حاصل ای  
 دغن کتیادان خط سفرت بولت سغوتی فد حالن تیدق ادا خط باکیث سلالو



هان دتقدير سهاج دان اداله سطح ايت دكتاكن عرض كران بهواسن حصيل اي دغن واسطه يعني منغاهي سوء تافن دان اداله سوء تافن ايت بوكن درفد فغاك جسم هان اي عرض دان يغ حصيل دغن منغاهي عرض ايت عرض جوگا دان يغكدوا درفد عرض يغ سميلن ايت اiale كيف نماڻ ياي ت فركارا يغ تيدق ترهني دان تكها رني اكندي ايت دغن رني يغلاينش دان تيدق ترما بهاكي اي دغن چارا ديري بهكن مسي دغن توفن تورو ت يغلاين ياي ذات ديري بندا سنديري دان اداله بهكن كيف ايت امفت بغسا فرماڻ كيف يغددافتكندي دغن ساله ساتو درفد حواس يغ ظاهر يعني فحنندرا يغ ليم ياي ت فجابت اتو فپتوه دان فليپت دان فدغر دان فكجف دان فچيوم سفرت فانس دان سحوق يغددافتكندي دغن فپوه دان سفرت ورنانا ۲ دان سينار ۲ يغددافتكن دغن تيغوق دان سفرت سوارا ۲ دان حرف ۲ يغددافتكن دغن دغر دان سفرت باو ۲ وان يغددافتكن دغن چيوم دان سفرت راسا ۲ يغددافتكن دغن كجف دان ستغه درفد كيف يغتر سبوت ايت ادا يغلاما لكش دبندا سفرت مانيس منيسان ۲ دان سفرت ماسين اير لاوت دان سفرت فوتيه فيراق دان كونيغ اms دان ستغهڻ يغ تيدق لاما لكش سفرت ميره موكا دغن سبب مالو دان فوجش دفن سبب تاكوت . دان يغكدواڻ اiale كيف يغ كشتوان فد ديري ۲ سفرت صفة فهدوف دان صيحة دان قدرة دان ارادة اوفماڻ كمدين جك تيدق لاما لكش فد ذات دكتاكن حال يعني كلڪوان دان جك لاما دكتاكن ملكت سفرت فنداي منوليس دان فنداي بوات رومه اتو فوتغ باجو اتو تو كغ اms اوفماڻ دان يغ كتيكاڻ يغ استعدادية يعني كچا داغن نماڻ دغن بهوامسد ياكن باكي منرما اف ۲ بكسن اتو باكي منولق دان تيدق ترما مثال يغ منرما ايت سفرت لمبوت فد اوفما ليلين دان مثال يغ تيدق ترما ايت سفرت كرس فد باتو اوفماڻ دان يغكأمفتش كيف يغ كشتوان اي دغن كم ياي ت فوتغ باكي كم سفرت تيلك مسكي اتو امفت مسكي اوفماڻ دان اداله كيف اين يغلاين درفد بهاكين يغكأمفت اين علماء ۲ اصول الدين فون بركات موجود يعني ادا بندا سغوتي بهكن اiale يغدنماكن عرض فد اصطلاح مريكييت دان يغكتيك درفد بهاكين عرض يغ سميلن ايت اiale اَيْن نماڻ دان ياي ت اiale حصيل دان ادا جسم سغوتي فد نمفتش دان تله تردهولو مپتاكن معنى جوهر

دان اداله جوهر ایت تر لیه عموم در فرد جسم کران جسم ایت ترتتو دغن بندایغ بوله  
 د بها کی ادا فون جوهر اصلکن بندایغ مباوا دیری سودا هله دان جک ساعت ۲ هالوس  
 سکالیفون ادا فون جوهر دغن جرم ایت ساتو جواد کتاکن مرادف دان بر سلاهن ۲ علماء  
 فد مگتاکن بندایغ دغا جسم ایت مک مباوا اوله علماء اصول الدین اصلکن بندایغ بوله  
 بها کی سودا هله دان جک دغن مان ۲ جالن سکالیفون مک جک بر تیکیت دان بر سدا کیغ  
 دوا جوهر فرد سکالیفون دغاکن جسم جو کاً وقت بر سدا کیغ ایت تیدق دغاکن وقت  
 بر چرای دان مباوا اوله معتزله بهواسن جسم ایت ایاله بندایغ فنجغ دان لیبر دان تبل سما  
 سکالی دان مباوا اوله فلاسفه بهواسن بندایغ ادا لنجوتن یغ تیلک بر کاداس ۲ داتس  
 بو جو ۲ دان تقریر یغدمکین ایت بهواسن افیل تر تومبوق ساتو خط داتس ساتو یغلاین مک  
 ادا کلاخ خط یغتر تومبوق ایت بتول بر دیری داتس خط یغ دهولو لاکی سماغه اوفمان  
 مک اداله دوا بو جو ایت سما تاجم کدوا انیله روفان  $\frac{1}{2}$  دان جک دفر دیری  
 داتس دغن چوندوغ اداله دوا بو جو ایت ساتو کچیل دان ساتو بسر دان یغ کچیل ایت  
 دکتاکن تاجم دان یغ بسر ایت دکتاکن دفع انیله روفان  $\frac{1}{2}$  دان افیل کیت فرض اتو  
 لتق سلالو ساتو خط کم دین کیت کالغکن ساتو فول دتغه دغن سکیر ۲۱ حصیل امفت  
 بو جو کم دین دفر چقکن دتغت بر کاداس ایت ساتو خط فول دغن سکیر ۲۱ ادا  
 هو جو غ بالیق باوه دان بالیق اتس مک صیل دوا بلس بو جو انیله روفان  $+$   
 اکنتافی یغد فوجق دتغه ایت تیدق دافت دتولیس دقرطس دان سکارغ  
 فولغله کفد یجارا یغ اصل یایت (این) دان تله تردهولو بهواسن  
 حصیل جسم فد تمفتن دان انیله دکتاکن مغمیل لافغ دان اداله یاکی (این)  
 ایت دوا معنی ساتو حقیقی بر تمفت جسم ایت دغن بهواسن جک جسم ایت سحشکل  
 بسر دان جو کاً تبل دان فنجغ مک اداله تمفت دی ایت ایاله قدر فنه دی ایت سهاج دان  
 معنی یغکدوا مجازی سفرت کیت بر کات درومه ایت تمفت اکو اتو دبو جو ایت تمفت اکو  
 اوفمان دان جک تیدق منوه توبه کیت ددالم تمفت ایت سکالیفون دان اداله علماء اصول  
 الدین معبارة مریکیت درفد (این) این دغن اکوان ۲ یغ امفت یایت بر همفون دان

بر چرای دان کرق دان دیم جالئن بهواسن حصیل جسم دتمفت ایت ادا کلان دغن دأ دو  
 دغن جسم یغلائین اتو تیدق أدو دان جك دغن أدو ادا کلان بوله بهوا ادا دچله ایت جسم  
 یغ کتیک مک بر چرای نمان دان جك تیدق بوله دچله مک بر همفون نمان دان جك  
 حصیل جسم دتمفت ایت دغن تیدق أدو دغن یغلائین ادا کلان ادا حصیل دهولوداه فد  
 ساتو تمفت فد تصور کمدين حصیل دتمفت یغلائین فول دغن سینلر کن مولا ۲ سمفی سکالی  
 مک دغماکن کرق دان جك دتصور دوا کالی حصیل دتمفت یغساتو دغماکن دیم فندیقش  
 کرق ایت ایاله حصیل مولا ۲ سکالی دتمفت یغکدوا دان دیم ایت ایاله حصیل یغکدوا  
 دتمفت یغ فرتام تنافی بر کات ستغه علماء فرهمفونن دوا حصیل فد کرقش دان دغن دان  
 بر کات ستغه علماء فول بهواسن سکل اکوان ایت بو کن امفت سهاج کران هارس توهن  
 منجادی ساتو جوهر فرد تیدق لاین داه هان ای ساتو سهاج مک اداله ای فد وقت اول  
 تیمبول سکالی تیدق دغماکن کرق اتو دیم کران تیدق ادا دوا کالی حصیل لاکي دان  
 جو کاً تیدق دغماکن بر همفون اتو بر چرای کران تیدق ادا بندا یغلائین دبوات أدو کن  
 دغندی دان دجواب علماء بهواسن دغماکن دیم کران بهواسن ای برسمان دان سروف  
 دغن حصیل یغکدوا فد ایت تمفت دان حصیل یغکدوا ایت دکتاکن دیم دغن اتفاق دان  
 بر همفون اتو بر چرای ایت بارغکالی تیدق بوله دکتاکن وا لله اعلم . دان اداله دغن  
 فرکتان یغدهولوا ایت هاروس سوپی جوهر در فد کرق دان دیم یأیت فد مولا ۲ تیمبول دان  
 تله بر خلاف ۲ فد حقیقه مکان یعنی تمفت اتس تیک قول کات ستغه علماء ایاله سطح یعنی  
 فیفیه اتو تافن یغ سبله دالم باکي یغ ملیفوتی یغیر ستوه ای دغن سطح یغ سبله لوار باکي بندا  
 یغدلیتوفکن مثالن سفرت باتو یغتر کلم ددالم تانه مک تمفتن ایاله تانه یغ کللیغش یغ بر  
 ستوه دغندی سهاج دغن تیدق دکیراکن لنجوتن قدر بسر باتو ایت هان دکیراکن فیفیه  
 تانه ۲ یغ بر ستوه دغن فیفیه باتو یغدلوار سهاج دان هندقله کیت قیاس یغ سغوفمان  
 سفرت بوروغ یغتر یغ دهواء دان جو کاً ایکن ددالم ایر دان بوتیر ۲ باکي بواه کایو  
 یغد دالم ایسین دان کات ستغهن ایاله لنجوتن یغ موجود یغ تروس ددالمش  
 اوله جوهر اتو جسم دغن قدر لنجوتن یغ ادا فدان دغن سکیرا ۲ تفکوف

لنجوتن یغ موجود ایت داتس جسم ایت سرت برسد اکیغ دان مسرا دان برکات  
 ستغن ایاله لنجوتن یغدوهم سهاج بوکن موجود دان قول یغ کتیک این باکی  
 علماء اصول الدین دان اداله لنجوتن یغدوهم ایت دنماکن لافغ فندیقن لافغ ایت  
 تیدق ادا سکالی ۲ بهکن بوکن مخلوق دغن معنی کنساجادی ادا فون اغین دان  
 هواء ایت بوکن لافغ هان ایافون جسم جوکا ادا لافغ باکیث ادا فون اورغ ۲ عوام کیت  
 مک ادا جوکا ممغکیل اکن لافغ ایت تمفت یغ منکه اکن تورون بندا تیدق دکیراکن هواء  
 بر کیلیغن سفرت بومی تمفت باکی بناتغ ۲ مک سکیران جک دلتقکن بندا یغ بسر داتس  
 هو جوغ اوفما کایو دغن حالن چاکا دان توکت مک اداله تمفت یغدنماکن لافغ ایت تمفت  
 بر تمفوه هو جوغ اوفما کایو ایت دغن بندا ایت سهاج هندقله کیت کنهوی بهواس  
 بر تمفت جوهر ایت بیراف ماچم ستغن دغن بر کیلیر دان بر سالین ۲ تمفتن سفرت  
 بوروغ یغتر یغ دان ایکن یغتر حالن ددالم ایر دان ستغن دغن تیدق بر سالین سفرت باتو یغ  
 تنف ددالم بومی دان ستغن دغن تنف ستغن دان بر سالین ۲ ستغن سفرت باتو  
 یغتر کلم ددالم بومی ستغه دان تیمبول تربیت دالم ایر یغ درس یغ ستغه لاکي دان ستغن  
 دغن هاپوت بر سرانا لافغ سفرت بواه کایو یغتر کلم ددالم ایر یغ درس دان هاپوت ای  
 بر سرنا تنافی تمفتن دغن بر سالین جوکا سدیکی ۲ جیک سما ۲ لاجو سکالیفون و الله  
 اعلم . دان اداله لافغ ایت فول ادا کلاممیل جوهر ساتو بغسا سهاج سفرت بوروغ یغ  
 تغه تربیغ دان سفرت ایکن یغد دالم ایر دان سفرت باتو یغتر کلم ددالم بومی کسمواں دان  
 ادا کلان دغن باقی بغسا سفرت کایو یغتر فوجق ددالم بومی سدیکی ۲ دغن تر کنا ددالم  
 ایر دان بالیق اتس تر کنا ددالم هواء قیاسله شوفا باکی یغتر سیوت دان اورغ یغ چردیق  
 تیدق بر حاجة لاکي کفد ممباقیکن مثال دان یغکا ممت درفد بهکین عرض یغ  
 سمیلن ایت ایاله ( متی ) ثمان یأیت حصیل فکر جان باکی جوهر اتو جسم دغن  
 دقید کن دغن ماس دان تربهاکی ای کفد دوا بهاکی یأیت ساتو حقیقی دان یأیت  
 کادان سوات فرکار ادا دالم ساتو ماس تیدق لبه اتسن دان تیدق کورغ هان سماتوتف  
 سفرت کرهان ساتو جم اوفماں دان سفرت فواسا ددالم ساتو هاری دان یغکدوا بحازی

تیدق حقیقی یأیت یغ مپلاهی باکی یغ فرتما سفرت بر کر یجا کیت ساتو میغکو دان  
مغاجی ستاهون اتو سبولن دان اوفماں یعنی دغن تیدق فنوه دان سما توتف دان سما سندف  
بتول ۲. فندیقش (متی) این سفرت (این) جوکأ فد فیهق دوا بهاکی ملینکن متی یغ  
حقیقی این تیدق منکه اکن بر شرکه بیراف فرکارا ددالمش سفرت سهار ی مک بوله  
بر شرکه ددالمش اوله فواسا بیراف فوله اورغ دان کر یجا دان لاینش بر سلاهن (این) یغ  
حقیقی دهولو تیدق بوله بر شرکه ددا لم تمفت یغساتو اوله بیراف جسم دان ادا فون حقیقه  
زمان ایت تله تر دهولو سبوتن فندیقش زمان ایت ترتتو ای ددا لم لیکوغن متهاری بر جالن  
سهاج مک تیدق بوله کیت یر فکغ کات توهن ایت ددا لم زمان دغن معنی ادا ای ددا لم  
لیکوغن متهاری بر جالن کران جک بناس لیکوغن این تننوتی تورو بناس جوکأ مک  
دغن جالن ایت مستحیل الله تعالی بر ماس تیدقله مستحیل دغن معنی بر تننغ کران توهن  
کیت ادا سلما ۲ سما ادا تکه متهاری ظهر اتو لاین وا الله اعلم دان یغ کلیمه در فد بهکین  
عرض یغ سمیلن ایت ایاله (إضافة) نمان یأیت ادوان یغ حصیل ای دغن سبب ادو دغن  
یغلاین مثال سفرت کادان سئورغ ایت بفأ باکی سئورغ مک تیدق حصیل ای  
ملینکن دغن ادو دغن انق باکین دمکینله عکسن یعنی تیدق دکتا کن انق ملینکن دغن  
ادو کفد بفأ دمکینله دوا سودارا اوفماں فندیقش کادان سئورغ ایت انق اتو بفأ  
اتو سودارا اوفماں ایاله فکر یجا یغ حصیل ای دغن سبب ادو دان او کور دان تندیغ  
فرکی ماری دوا فیهق بر سلاهن سمات ۲ نسبه مک ممدای دغن ساتو فیهق سهاج  
سفرت کیت ادو کن ساتو تمفت کفد ساتو بندا دان اداله إضافة یغز سبوت این دکتا کن  
حقیقی دان ادا جوکأ دفاکی اکن اضافه اتس فرکارا یغ دادو کندي سفرت ذات بفأ  
اوفماں دان ادا جوکأ دفاکی اکن اضافه اتس فرهمفونن دوا فرکارا یغز سبوت دان اداله  
اضافة یغ حقیقی ایت ادا کلا بر سلا ۲ هن دوا فیهق سفرت بفأ دغن انق دان ادا کلا  
موافقه کدوان سفرت سودارا ادا فون بر سلاهن ادیق دغن کاکت ایت فرکارا یغ سوکو  
دان بندایغ دادو ایت تیدق دشرطکن ادا کدوان سما سکالی دان تر کادغ ادا ساله ساتون  
لاما کم دین بهارو ادا فول یغ ساتو لاکی سفرت بفأ دغن انق دان سفرت کاکت دغن

اديق دمکینله دقیاسکن تتافی دغن ادا ساله ساتو ایت تیدق حصیل اضافه لاکي مک افیل  
 ادا فول ساتو لاکي مک حصیلله اضافه هندقله کیت کتهوي بهواسن اضافه این ادا له ای فد  
 سکلین باکي عرض دان فد جوهر سمرت مثالن ۲ یغز سبوت دان مثال اضافه فد باکي  
 عرض ایت سمرت بسر دغن کچیل فد کم متصل دان سمرت سدیکیک دغن باق فد کم  
 منفصل دان سمرت فانس دغن ترله فانس فد کیف دان سمرت دکت دغن ترله دکت فد  
 اضافه سندیری دان سمرت تیغکی دغن ترله تیغکی فد این دان سمرت لاما دغن ترله لاما  
 فد متی دمکینله باکي عرض یغ تیدق دسبوت لاکي ان شاء الله تعالی دان هندقله کیت  
 کتهوي بهواسن بهکین دهولو کم دین ایت لیما بغسا ساتون تردهولو دغن ماس سمرت  
 ذات بفأ دغن انق کدوان تردهولو دغن طبعه سمرت تردهولو ساتو داتس دوا انیله یغ  
 دنماکن تردهولو جزء داتس کل دغن معنان تیدق بوله جادی یغ کم دین ملینکن دغن لالو  
 ایکوه یغ دهولو تیدق عکسن کتیکان تردهولو دغن عله سمرت تردهولو متهاری داتس  
 چهیا باکین دان سمرت تردهولو کرق انق جاری داتس کرق چیچین تتافی دغن سمتا ۲  
 کیرا سهاج کامفتن تردهولو دغن نمفت سمرت تردهولو امام داتس مأموم کلیمان  
 تردهولو دغن ملیا سمرت تردهولو یغ عالم داتس یغ جاهل دان بوله دکتاکن تردهولو  
 دغن مرتبه کران دهولو یغ تیغکی مرتبه فد نمفت دودق اوفمان وا الله اعلم . دان ادا لاکي  
 بحثن دان بچارا اضافه همب تیدق سبوت دسینی کران تیدق لایق دغن یغ بهارو بلاجر  
 استیموا فول ساغت ۲ برسا کوت فآوت دغن علم نحو دان یغکأم درفد بهکین عرض یغ  
 سمیلن ایت (وضع) نمان یأیت ایاله کلاکوان یغ منوفن ای دجسم دغن سبب آدو اتو  
 تر بغسا باکي براف جزء باکین ستغهن دغن ستغه دغن دکت دان جاوه دان بر بتولن دان  
 لاینش دان دغن سبب آدو فول دغن بندا یغ سوکو دان لاین درفد جسم ایت سمرت دغن  
 لاغیت اوفمان مثالن سمرت یغ بر دیری بتول مک کفلا باکین لبه جاوه ای دغن لوتوت  
 درفد یغ دودق دان کفلاں جو کأ لبه دکت دغن لاغیت درفد یغ دودق جو کأ مک ادا له  
 کلکوان بر دیری دان دودق ایت دکتاکن وضع دان بکیتو جو کأ یغ رکوع دان سجود  
 اوفمان قیاسکنله دان ادا له سبب دکیراکن جو کأ آدو دغن بندا یغ سوکو ایت سفای تیدق

جادي کلکوان یغ ساتو یغ یردیری بتول دغن یغ تیدور بلو جور کران جزء باکیث تیدق برالیه ۲ و الحال یغ یردیری ایت ساتو کلکوان دان یغ تیدور ایت ساتو کلکوان یغلأین کران دکت کفلا یغ یردیری دغن لاغیت دان جاؤه کفلا یغ تیدور دغن دی دان بکیتو جو کأ یغ یردیری بتول دغن یغ تانم انپور یعنی کلکوان یغ سو کو ۲ کران کفلا یغ یردیری ایت جهة لاغیت دان یغ تانم انپور ایت جهة بومی دان جک اداله اغکوتا ۲ ایت تیدق برالیه ۲ فون دان ادا لاکي دسیني بیراف بحثن همب تیغکلکندی کران تیدق لایق دغن دی یغ بهار و بلاجر هندقله کیت برانسور ۲ بلاجر هغک سمفی کتمفت دی سندیری دکتاب عرب دان یغکتوجه درفد بهکین عرض یغ سمیلن ایت ایاله (مَلِكٌ) نمان یأیت کلکوان یغ منوفن ای باکی جسم دغن سبب فرکارا یغ ملیفوتی ای اکندی دان بر فینده فرکارا ایت دغن سبب بر فیندهن ادا کلان ملیفوتی کسمو ادا ادا کلان سمات ۲ لکت دجسم سهاج دان ادا کلان فرکارا ایت کجادینش دجسم سلالو دان ادا کلان فرکارا یغ سو کو دان مثال فرکارا یغ سو کو یغ ملیفوتی سفرت کأین افییل ماکي اوله ستورغ اکندی دان مثال فرکارا یغ کجادینش دجسم سلالو یغ ملیفوتی سفرت کولیت باکی بناتغ ۲ دان مثال فرکارا یغ سو کو یغ سمات ۲ لکت سهاج سفرت کفیه افییل ماکي اوله ستورغ اکندی دان مثال فرکارا یغ کجادینش دجسم سلالو یغ تیدق ملیفوتی سفرت کو کو دان کیکی دقیاسکنله اوفا باکی یغتر سبوت اداله کلکوان ماکي دان بر کولیت دان بر کیکی دان بر کو کو ایت دکتا کن ملک نمان دان یغ ظاهرن بوله جو کأ دکتا کن ملک باکی کلکوان ماباوا ستورغ اکن بند ۲۱ سفرت فیکول دان کندر اوفا نمان و الله اعلم . دان یغکدولافن درفد بهکین عرض یغ سمیلن ایت ایاله (أَنْ يَفْعَلَ) نمان یأیت ممبکس اوله ساتو فرکارا فد یغلأین فد وقت ممبکس یعنی دتغه دودق ممبکس سهاج تیدق افییل سو ده دان برهنی مثالش سفرت تغه ۲ ممانس اوله افی اکن ایر اوفا نمان اتوتغه ۲ موتس فیسوا کن بواه تیمون اوفا ادا فون فانس یغ ادا دافی مک دنما کن کیف دان یغ کسمیلن درفد بهکین عرض یغ سمیلن ایت ایاله (أَنْ يَفْعَلَ) نمان یأیت تربکس سوات درفد سوات یغلأین دتغه ۲ تربکس تیدق افییل سو ده جادي بکس مثالش سفرت دتغه ۲



مسرا فانس بندا یغد باکر کن دغن افي اتوبندا یغدر یوسکن دغندي ملک ادا له  
 دتغه ۲ مسرا ایت دکنا کن (ان ینفعل) دان دتغه ۲ ممبکس ایت دکنا کن ان ینفعل  
 دان لاکی مثال کدوا ۲۱ سفر ت کیت هولور جاری ددالم تفوغ یغد کامیل ملک ادا له  
 فربواتن یأیت تغه ۲ مهولور ایت دنما کن ان ینفعل دان مغونجوت یأیت تغه ۲  
 مغونجوت ایت دنما کن (ان ینفعل) ادا فون کلکوان یغ حصیل ای باکی سوات وقت تنفش  
 دان سودا هئ ملک تیدق دنما کن ان ینفعل هاا ادا کلاا دنما کن کم سفر ت تیغکی انق  
 کایو اوفماا دان ادا کلاا دنما کن کیف سفر ت فانس باکی سوات دان ادا کلاا دنما کن  
 (وضع) سفر ت بر دیری بتول باکی سئور غ اوفماا هندقله کیت سندار دان ایغت  
 بهواسن یغ مبری بکس فد سکلین فر کارا ایت ایاله توهن یغساتو سهاج ادا فون یغد بچارا  
 دسینی سباکی مجازی سهاج کران دسینی داسناد کن ممبکس فانس کفد افي دان مومتس  
 کفد فیسو دان منومبوه کفد عناصیر یعنی تانه ایر افي اغین کسموا ایت دان جوکأ سکل  
 اوفماا بو کن سکالی ۲ دغن جالن حقیقی یغ کیت اعتقاد هندقله کیت کتهوی بهواسن  
 ادا جوکأ قول یغیر کات دان ممگیل اکن ان ینفعل دغن (فعل) دان ان ینفعل دغن انفعال  
 تله هایسله بچارا عرض ۲ یغ سمیلین کم دین هندقله کیت کتهوی بهواسن ادا بیر اف  
 حکم باکی عرض ایت ستغهن تیدق بر الیه ای در فد ساتو نمفت کفد نمفت یغلأین انیله  
 دباوا کن اوله کبابقکن علماء متکلمین یعنی علماء اصول الدین دان بر کات ستغه  
 بهواسن عرض ایت بوله بر الیه دان تیدق لازم در فداا بهوا باوا دیری عرض ایت انتارا  
 دوا نمفت ایت کران بر کات ای بهوا بر الیه ایت دغن جالن جرا کیت یغ تیدق دتصور کن  
 انتارا مثال سفر ت سوارا ۲۱ دان با ۲ وان یغ ادا کدواا داغین دان ستغهن تیدق بوله ادا  
 عرض سما ۲ عرض یعنی یغ یغسا ادا دان ستغهن تیدق ککل عرض دوا ماس هاا کفنجغن  
 ایت دغن جالن توهن کنتی یغلأین مثال سفر ت فوتیه دکاین دان این فر کتاا باکی امام  
 اشعری دان یغ مغیکوت دی دان مَعْلَة مریکیت بهواسن سبب بر حاجة کفد توهن ایت  
 ایاله اداا کم دین در فد کتیا داا یعنی یغ بر حاجة ایت ایاله تیمبول ایاله یغ دقگیلکن  
 حدوث ملک جک ککل عرض فد دوا ماس اتو لیه نسجای تر کای ای در فد توهن وقت

ککل ای مک تیدق ضیح مک تنتوله عرض تیدق ککل دواماس دان برحاجة ای کفد توهن  
تيف ٢ ماس دان جوهر برحاجة جوکأ کفد توهن دغن منغاهيش ادا فون یغ تحقیق ٢ درفد  
علماء اصول الدين دان لاینش برکات عرض ککل دواماس دان لیه دغن تیدق  
بر کیلیر ٢ کنی ادا فون برحاجة کفد توهن مک دغن جالن امکان مک امکان ایت ادا  
تيف ٢ ماس یعنی سوغ ادا دان تأداق ایت تيف ٢ ماس حصیلش تيف ٢ درفد دوافر کتآن ایت  
تنتو ادا عرض ٢ فد ذات ٢ هان یغ خلافش تنش بر کیلیر ٢ کنی که اتو تیدق دان اداله فر کتآن  
یغ کدوا این داستنا کن تیک فر کارا یأیت زمان ٢ دان کراق ٢ دان سوارا ٢ مک تیسک ٢ این  
تیدق ککل هان بر کیلیر ٢ کنی دان ستغش بهواسن عرض یغساتو ایت تیدق ادا ای فد  
دو اتغت سروفا جوکأ بهواسن ساتو جوهر تیدق ادا ای فد دو اتغت یعنی فد ماس یغساتو  
والله اعلم .

( خاتمة ) تله برخلاف ٢ علماء فد مغتا کن علم باکی سئورغ دتغه ٢ مغتهوی ایت  
برکات محققون بهواسن ای درفد کیف کران ادا فد کتیک تاهو ایت روفابندا یغ دتاهو  
دان برکات ستغش ایاله درفد انفعال کران فد کتیک ایت ایاله منیرما نفس یعنی روح  
باکی دمکین روفابندا ایت دان برکات ستغه یغلأین ایاله درفد اضافة کران علم ایت  
حاصل ای دغن أدو انتارا نفس دغن روفابندا ایت دان قول یغ کتیک این ایاله درفد علماء  
اصول الدين دان خلاف ٢ این دکتا کن علم دغن معنی تغه ٢ تاهو سهاج تیدق افیل سوده  
جادی ملکه ادا فون وقت ایت مک دنما کن کیف هی توهن کیت بریکنله کفد کیت اکن  
علم ٢ یغ جادی ملکه لاکی یغ منفعة اکن کیت دغن برعمل دغن دی آمین یارب العالمین  
انک قریب مجیب الدعوات ولا تحیب من دعاک و صلی الله علی سیدنا محمد و علی آله  
وصحبه اجمعین دان اداله سوده منولیس اکن بوک این فد هاری ربوع تیک بلس هاریبولن  
ربیع الثانی تاهون سربو تیک راتوس توجه فوله امفت دان فد هاری این جوکأ هاییس  
بلاجر همب اکن علم این سماءوان کورو العالم العلامة اسماعیل بن عبدالقادر فطانی  
دمکة المکرمة مک سکیران جک یغ ملیهت اکن بوک این مندافت اکن یغ بتول

مك يغد مكين ايت دغن تيدق سيلف فهم همب فد فركتان توان كوروايت

مك جك دافت اكن يغ ساله مك دغن سمات ٢ سيلف فهم دان ايغانن

همب سهاج كران تله معلومه بهواسن دنماكن

مانسي ايت كران بايق لوفالاكي فول

تيدق سويي مانسي درفد ترسالة

دات ترسيلف

تمت

انيله سديكيت فسسنن يغ تيدق لايق دلوفاكن ابو هي انق ٢ دان چجو جيچيقيكو دان  
قراية ٢ كو دان صحابة ٢ كو هندقله كامو ايغت بهواسن ماس سكار غ غالب مانسي  
مربوت ٢ اكن فغكت دنيا دان جك كورو ٢ سكاليفون افاته لايكي يغلاين ٢ مك افاله  
كلايان اخرن جك تيدق ادا عملن ٢ اخره هاڻ ساغت ٢ له سسل كمدين هاري كللق  
هندقله كامو كسمو منجاوهكن ديرى درفد باواكن سماچم اين .

قاله عبدالقادر بن واغه سكم فطاني .